

## ARGO TESATA HIGHT OUTPUT

### ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAAREN.

### ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### OBSERVERA!

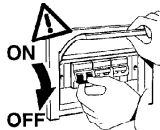
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DEL'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

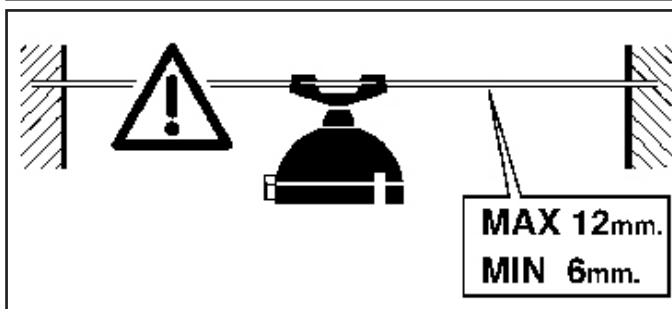
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

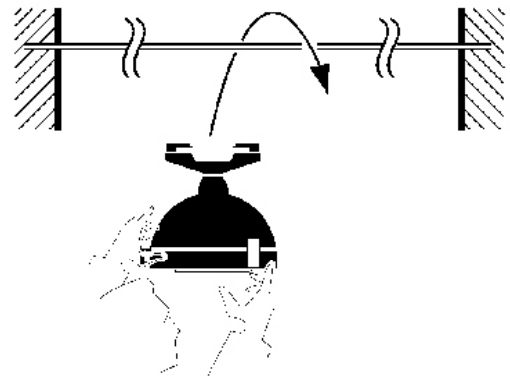
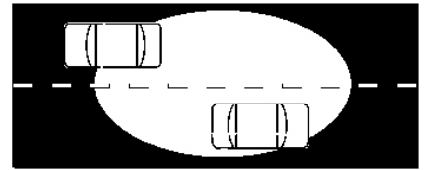
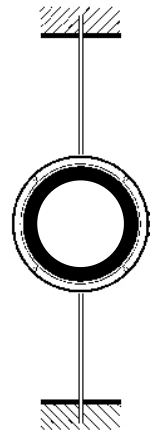
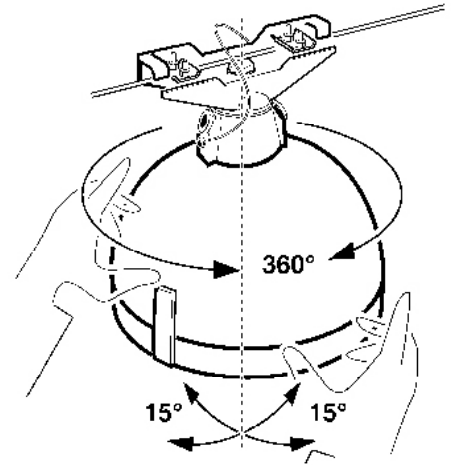
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

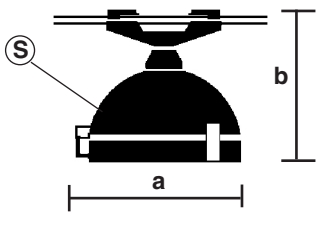
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

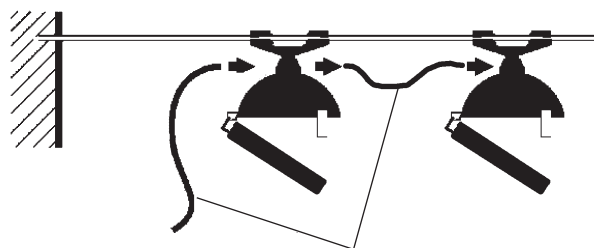
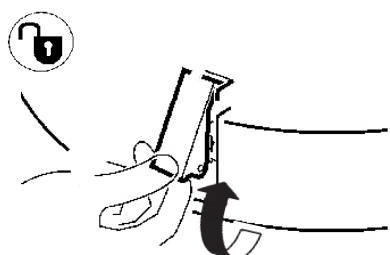
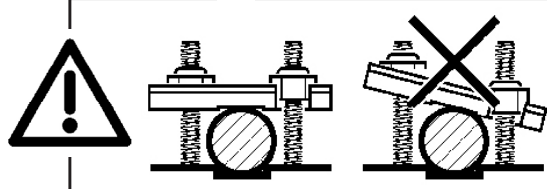
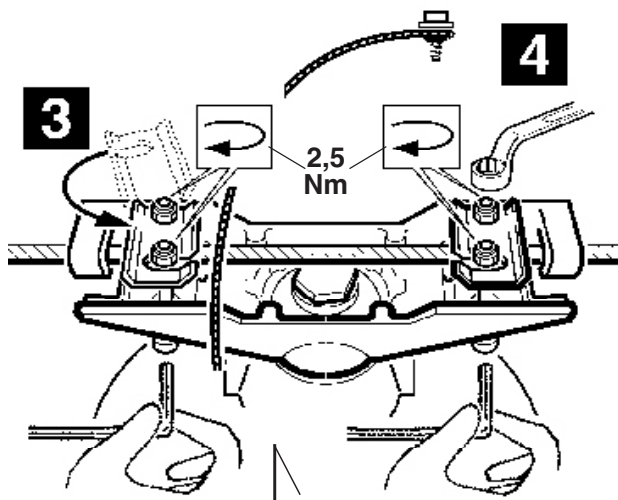
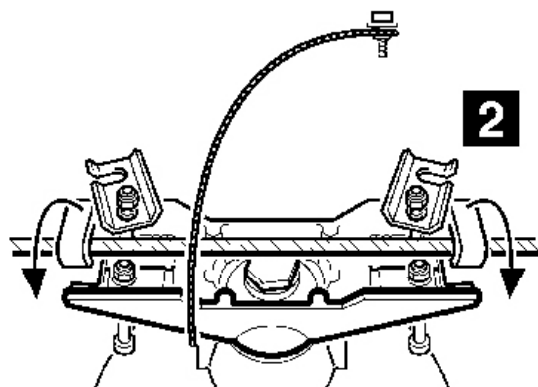
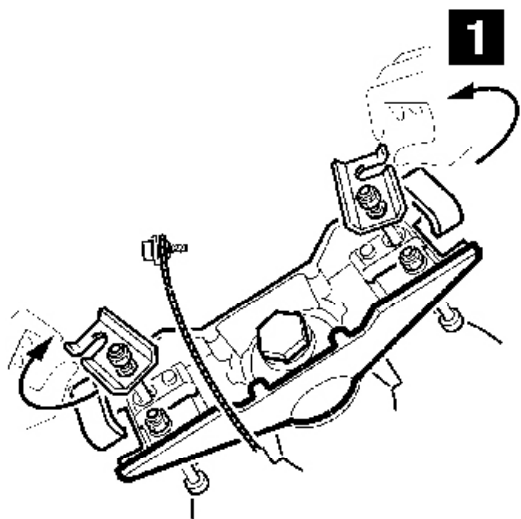
注意：安装系统时请务必遵守系统标准。



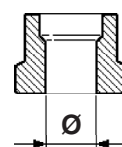
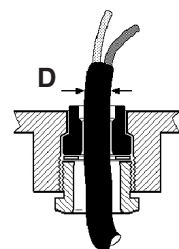
ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO  
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY  
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE  
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES  
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR  
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA  
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED  
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN  
RIKTNING AV OPTISKT RUM  
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА  
可调光的位置



| <br>ART. | PESO<br>WEIGHT<br>POIDS<br>GEWICHT<br>GEWICHT     | Dimensioni<br>Dimensions<br>Dimensions<br>Abmessungen<br>Afmetingen<br>Dimensiones - Mål<br>Mål - Mått<br>Размеры<br>尺寸<br>a x b<br>(mm) | Superficie<br>Surface<br>Oberfläche<br>Oppervlak<br>Superficie<br>Overflate<br>Yta<br>Площадь<br>面积 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                              | PESO<br>VEGT<br>VEKT<br>VIKT<br>BEC<br>重量<br>(Kg) | 尺寸<br>a x b<br>(mm)                                                                                                                      | (mq)                                                                                                |
| EH03 - EH04                                                                                  | 8,6                                               | 400 X 390                                                                                                                                | 0,10                                                                                                |
| EH05 - EH06                                                                                  | 10                                                |                                                                                                                                          |                                                                                                     |



Ø MIN 7 ÷ MAX 16 ( mm )  
MIN 1,5 ÷ MAX 2,5 ( mm<sup>2</sup> )



D  
( mm )

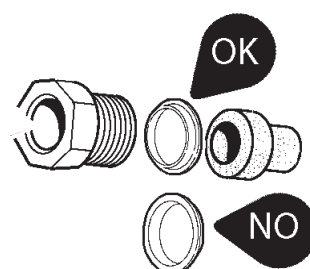
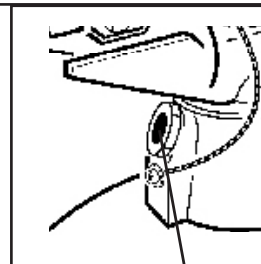
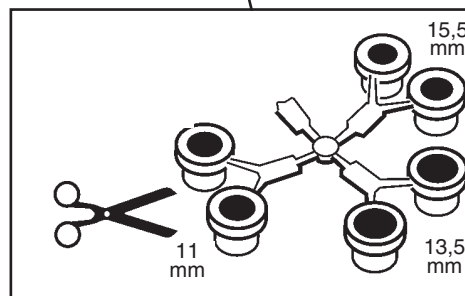
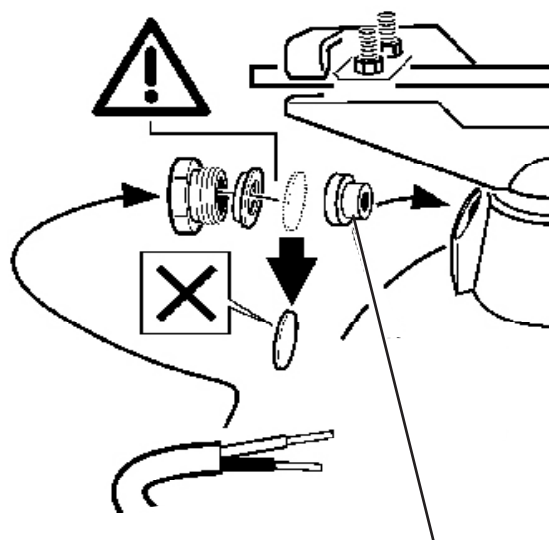
Ø  
( mm )

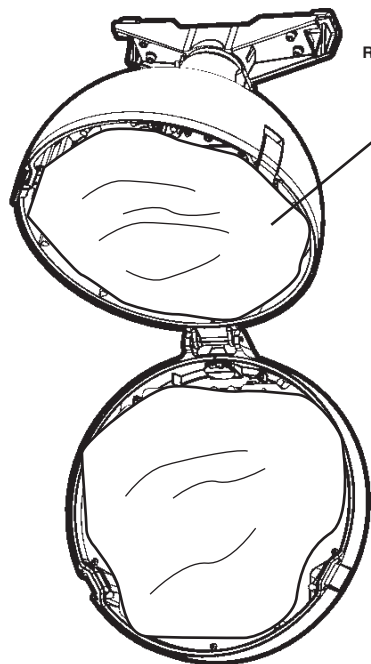
7,0 ÷ 10,0 8,5

10,0 ÷ 12,5 11

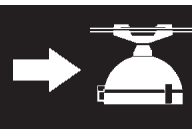
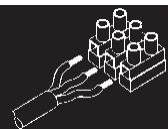
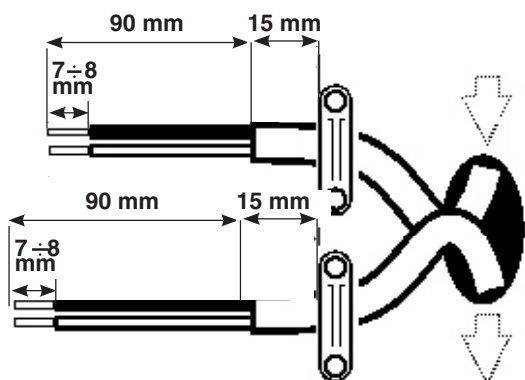
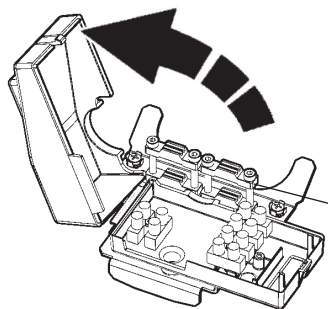
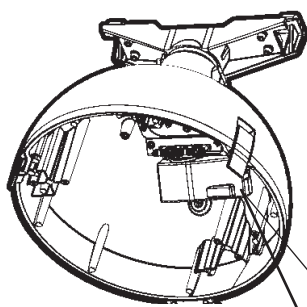
12,5 ÷ 14,5 13,5

14,5 ÷ 16,0 15,5



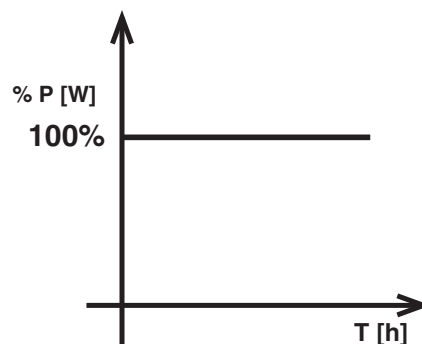
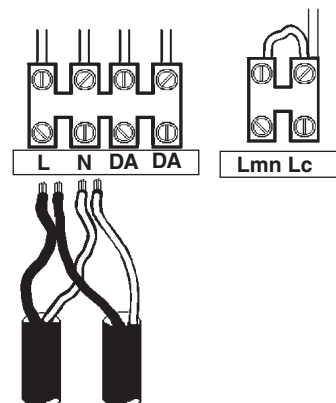
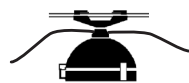
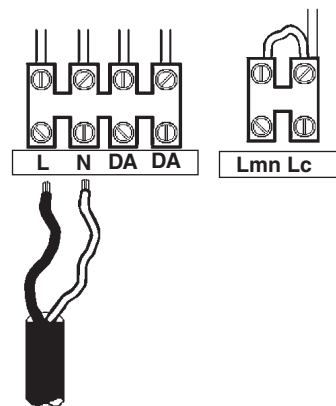


TOGLIERE LA PROTEZIONE  
 REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT  
 RETIRER LA PROTECTION  
 DEN SCHUTZ ENTFERNEN  
 DE BESCHERMING VERWIJDEREN  
 QUITAR LA PROTECCIÓN  
 TAG BESKYTTELSEN AF  
 FJERN BESKYTTELSEN  
 TA BORT SKYDDET  
 СНЯТЬ КРЫШКУ  
 移除防护性元件

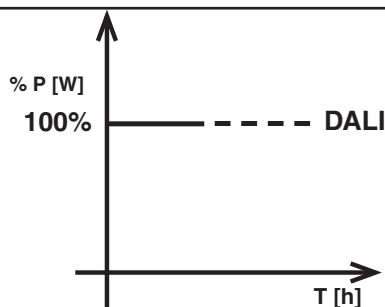
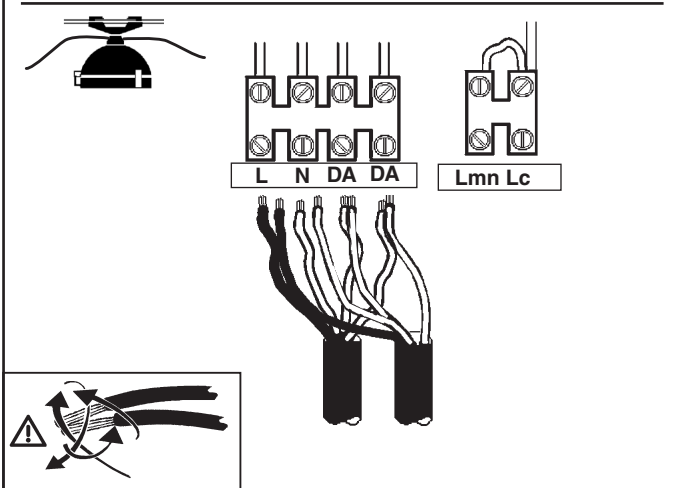
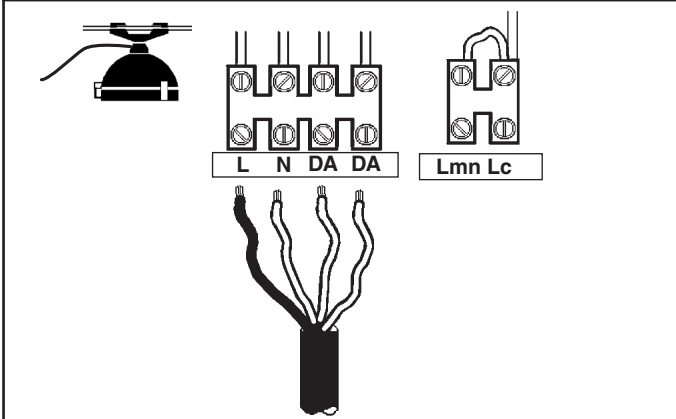


ON-OFF  
 DALI  
 MIDDLE OF THE NIGHT  
 BIREGIME CON CAVO PILOTA

ON-OFF



## DALI



CARICO DALI / DALI LOAD  
CHARGE DALI  
(COURANT MAXI ADMISSIBLE)  
DALI-LAST  
DALI VERMOGEN  
CARGA DALI  
DALI STRØMSTYRKE  
BELASTNING FOR "DALI"  
DALI-BELASTNING  
МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С  
РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ  
СВЕТЛА  
DALI 智能调光系统允许的最大电流

1 (2 m A)

INDIRIZZI DALI  
DALI ADDRESSES  
ADRESSES DALI  
DALI-ADRESSEN  
DALI ADRESSEN  
DIRECCIONES DALI  
DALI ADRESSER  
ADRESSER TIL "DALI"  
DALI-ADRESSER  
ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА  
СИСТЕМЫ DALI  
DALI智能调光系统计算机指定控制参数

1

Segnale DALI  
DALI signal  
Signal DALI  
DALI-Signal  
DALI Signaal  
Señal DALI  
DALI signal  
Signal DALI  
DALI-signal  
Сигнал DALI  
DALI 信号

Output (W)  
Output (W)  
Emission (W)  
Output (W)  
Output (W)  
Salida (W)  
Output (W)  
Output (W)  
Uteffekt (W)  
Выход (Вт)  
输出 (W)

Flusso (lm)  
Flux (lm)  
Flux (lm)  
Lichtstrom (lm)  
Stroom (lm)  
Flujo (lm)  
Strøm (lm)  
Flyt (lm)  
Flöde (lm)  
Поток (лм)  
流量 (lm)

0

STD BY (<0,5W)

0%

20%

20%

28%

30%

36%

40%

46%

50%

55%

60%

66%

70%

76%

80%

88%

90%

100%

100%

I Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

GB The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.

F Le produit est conforme à la norme DALI, repris dans les documents EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

D Das Produkt erfüllt den DALI-Standard unter Bezugnahme auf die Normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

NL Het product voldoet aan de DALI-standaard, verwijzend naar de normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

E El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

DK Produktet stemmer overens med DALI-standarden med henvisning til standarderne EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

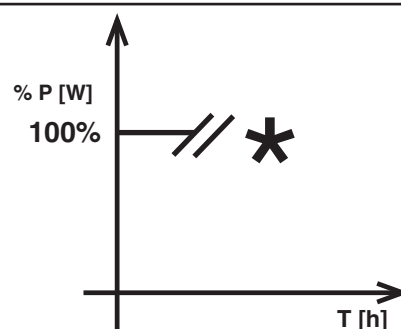
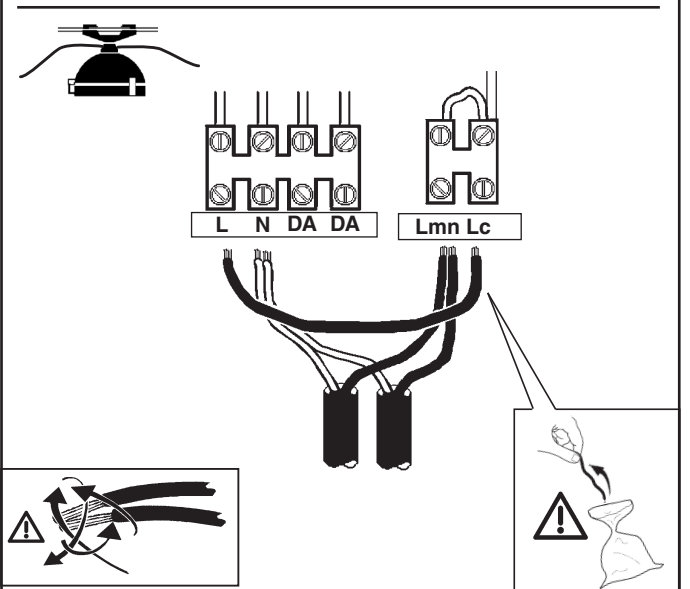
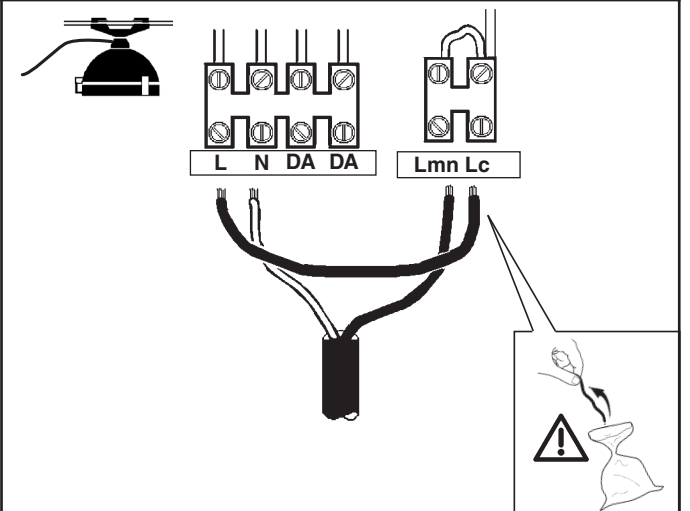
N Produktet er i samsvar med DALI-standardene i henhold til standardene NEK-EN 62386-101, NEK-EN-62386-102, NEK-EN-62386-207.

S Produkten överensstämmer med DALI-standarden, med hänvisning till standarderna EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

RUS Товар отвечает стандарту DALI, со ссылкой на стандарты EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

CN 该产品符合数字寻址灯控接口 (DALI) 标准, 并且参考 EN 62386-101、EN 62386-102 和 EN 62386-207 标准。

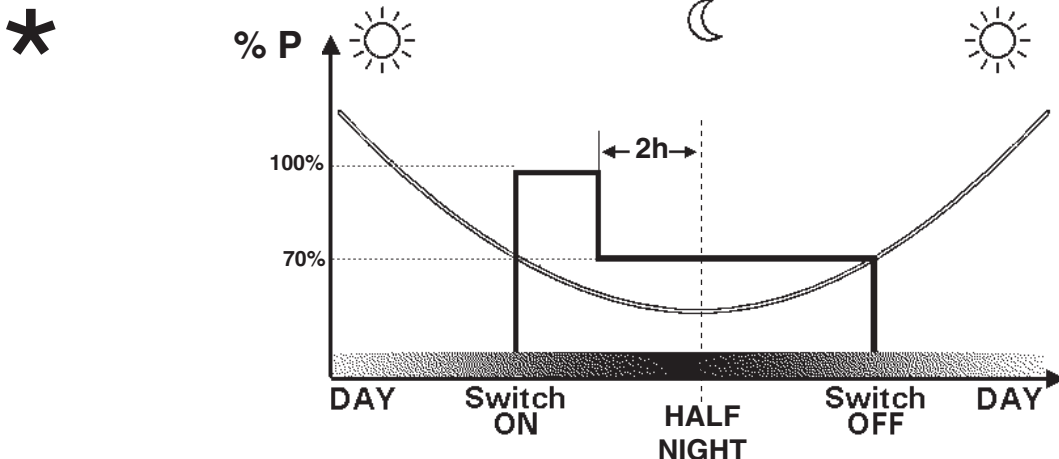
## MIDDLE OF THE NIGHT



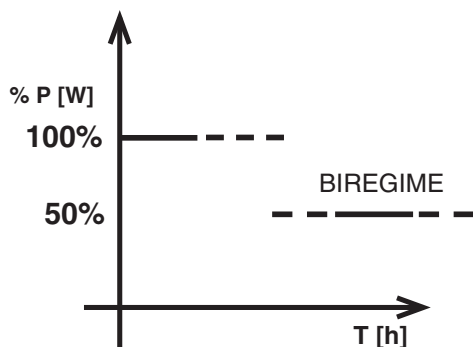
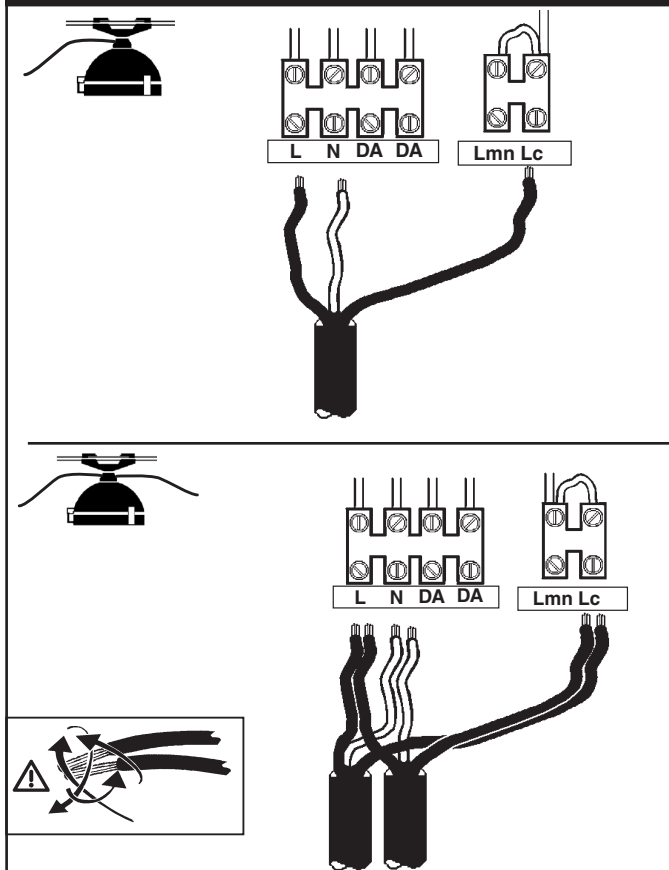


- I** Il profilo di dimmerazione notturna definito nel programma fa riferimento alla media annua della metà notte, che viene calcolato in base all'alba ed al tramonto teorici.  
Per ottenere un riconoscimento corretto dell'orario alba-tramonto si consiglia di adottare sistemi di accensione e spegnimento del prodotto più fedeli possibile al calendario astronomico, es. fotocellula o timer collegato al calendario astronomico.
- GB** The dimming profile defined in the reference schedule is referenced to the annual average middle of the night, which is calculated based on the theoretical sunrise and sunset times.  
To ensure that the dawn-dusk time is recognised correctly, it is advisable to use product activation/deactivation systems that match the astronomical calendar as close as possible, for example a photocell or timer linked to the astronomical calendar.
- F** Le profil de gradation nocturne défini dans le programme se réfère à la moyenne annuelle de la mi-nuit, il est calculé en fonction du lever et du coucher du soleil théoriques.  
Afin de relever exactement l'heure de lever et de coucher du soleil, il est conseillé d'utiliser des systèmes d'allumage et d'extinction du produit les plus fidèles possibles au calendrier astronomique tels que cellule photoélectrique ou minuterie reliée au calendrier astronomique.
- D** Das im Programm definierte nächtliche Dimmprofil bezieht sich auf den jährlichen Durchschnittswert der Nachtmitte, welcher auf Grundlage des theoretischen Sonnenauf- und Sonnenuntergangs berechnet wird.  
Zum Erhalt einer korrekten Erkennung der Zeiten des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs empfiehlt sich die Anwendung von Ein- und Ausschaltsystemen des Produkts, die dem astronomischen Kalender möglichst getreu folgen, z.B. mit dem astronomischen Kalender verbundene Photozellen oder Timer.
- NL** Het profiel voor dimmen tijdens de nachtelijke uren dat gedefinieerd is in het programma, is gebaseerd op het jaargemiddelde midden in de nacht, dat berekend wordt op basis van de theoretische tijdstippen van de dageraad en de schemering.  
Om een juiste herkenning van de tijdstippen van dageraad-schemering te verkrijgen wordt geadviseerd om in- en uitschakelsystemen met het product te gebruiken die zo goed mogelijk met de astronomische kalender overeenkomen, bijvoorbeeld een fotocel of timer die verbonden is met de astronomische kalender.
- E** El perfil de regulación nocturna del programa se basa en el promedio anual de la mitad de la noche, que se calcula en base al alba y al ocaso teóricos.  
Para el correcto reconocimiento del horario alba-ocaso, se recomienda adoptar sistemas de encendido y apagado del producto que se ajusten con la mayor precisión posible al calendario astronómico; por ejemplo, una fotocélula o un temporizador conectado al calendario astronómico.
- DK** Natdæmpningsprofilen, der er defineret i programmet, refererer til det årlige gennemsnit af midten af natten, som beregnes på baggrund af teoretisk solopgang og solnedgang.  
For at få en korrekt genkendelse af solopgangs-/solnedgangstiden anbefales det at bruge systemer for tænding og slukning af produktet, som er så tro som muligt over for den astronomiske kalender, f.eks. fotocelle eller timer, som er forbundet til den astronomiske kalender.
- N** Profilen for nattdimming som er defineret i programmet refererer seg til gjennomsnittlig midnatt gjennom hele året, beregnet på grunnlag av teoretisk soloppgang og solnedgang.  
For å få korrekt gjenkjenning av klokkeslettet for soloppgang/solnedgang, anbefaler vi at produktet tennes og slukkes ved hjelp av systemer som er så nøyaktige som mulig i forhold til den astronomiske kalenderen, f.eks. fotocelle eller timer koblet til den astronomiske kalenderen.
- S** Nattdimmerprofilen som definieras i programmet avser det årliga genomsnittet för midnatt och baseras på teoretisk soluppgång och solnedgång.  
För en korrekt identifiering av tiderna för gryning/skymning ska tändnings- och släckningssystem tillämpas för produkten som är så tillförlitliga som möjligt för den astronomiska kalendern, t.ex. fotocell eller timer som är anslutna till den astronomiska kalendern.
- RUS** Профиль мощности освещения ночью, определенный в программе, относится к среднегодовому в середине ночи, который рассчитывается на основании теоретических значений рассвета и заката.  
Для правильного определения расписания от рассвета до заката рекомендуется использовать системы включения и выключения изделия, как можно более точно совпадающие с астрономическим календарем, например, фотозлемент или таймер, соединенные с астрономическим календарем.
- CN** 参考日程中定义的调光配置文件可参考夜晚的年平均值，其基于理论上的日出和日落时间计算得出。  
为确保得出的黎明黄昏时间正确无误，建议使用最接近天文历的产品激活/禁用系统，例如与天文历相连的光电管和计时器。

- I** Il prodotto riduce automaticamente il flusso luminoso nelle ore notturne in base alle accensioni e agli spegnimenti così come specificato nella seguente immagine.
- il profilo di dimmerazione inizia dopo 1 giorno di funzionamento
  - La precisione del profilo si ha dopo 8 giorni di funzionamento
- GB** The product automatically reduces the luminous flux during the night based on switch on/off as shown in the figure below.
- The dimming profile starts after 1 day of operation
  - Profile precision is achieved after 8 days of operation
- F** Le produit baisse automatiquement le flux lumineux pendant les heures nocturnes sur la base des allumages et des extinctions comme expliqué dans l'image suivante.
- Le profil de gradation démarre après 1 jour de fonctionnement.
  - La précision du profil est obtenue après 8 jours de fonctionnement.
- D** Das Produkt reduziert automatisch den Lichtstrom während der Nachtstunden, und zwar auf der Basis der Ein- und Ausschaltungen, wie in nachfolgender Abbildung gezeigt wird.
- Die Dimmprofil-Funktion ist nach einer Betriebsdauer von 1 Tag aktiv.
  - Die Präzision des Profils ist nach einer Betriebsdauer von 8 Tagen erreicht.
- NL** Het apparaat beperkt de lichtstroom automatisch tijdens de nachturen, aan de hand van de onsteking en de uitschakelingen, zoals wordt beschreven in de volgende afbeelding.
- Het profiel voor dimmen begint na 1 dag werken
  - De nauwkeurigheid van het profiel wordt bereikt na 8 werkdagen
- E** El producto reduce automáticamente el flujo luminoso en las horas nocturnas según los encendidos y los apagados como indicado en la imagen siguiente.
- El perfil de regulación se inicia después de 1 día de funcionamiento
  - La precisión del perfil se obtiene después de 8 días de funcionamiento
- DK** Produktet reducerer automatisk lysstrømmingen i natte timerne alt efter tænd- og slutindgreb, som angivet i følgende billede.
- Natdæmpningsprofilen starter op efter 1 dag i funktion
  - Præcisionsindstillingen af profilen indtræder efter 8 dage i funktion
- N** Produktet reducerer automatisk lysstrømmen om natten afhængig af tændningene og slukningene, som vist i figuren nedenfor.
- Profilen for nattdimming starter efter at den har fungert i 1 dag
  - Profilen vil være helt præcis efter 8 dager.
- S** Produkten minskar automatiskt ljusstyrkan nattetid baserat på tändningarna och släckningarna, som visas i bilden nedan.
- Nattdimmerprofilen börjar efter 1 driftdag
  - Profilens exakthet erhålls efter 8 driftdagar
- RUS** Прибор автоматически сокращает световой поток в ночное время в зависимости от числа включений и выключений, как указано на следующем изображении.
- Функция профильного диммирования запускается через один день работы.
  - Максимальная точность профиля достигается через 8 дней работы.
- CN** 如下图所示，本产品会在夜间会根据开/关自动降低光通量。
- 调光设置在运行 1 天后开启
  - 设置精度在运行 8 天后实现



## BIREGIME CON CAVO PILOTA



### I Configurazione Biregime:

Il Driver erogherà un livello di intensità luminosa differente a seconda dello stato della linea Lc. La transizione tra i diversi livelli di output è istantanea.

### GB Dual-operation configuration:

The luminous intensity level provided by the driver will differ based on the status of the Lc line. The transition between the different output levels is instantaneous.

### FR Configuration double régime :

Le Driver va produire un niveau d'intensité lumineuse différent suivant l'état de la ligne Lc. Le passage entre les différents niveaux d'émission est instantané.

### D Einstellungen Doppelschaltung:

Die Driver gibt eine unterschiedliche Leuchtstärke je nach Status der Linie Lc. Der Übergang zwischen den verschiedenen Outputebenen erfolgt augenblicklich.

### NL Configuratie twee-standen voorschakelapparaat:

De driver zal afhankelijk van de status van lijn Lc voor een niveau van lichtintensiteit zorgen dat door.

### E Configuración Doble Régimen:

El Driver suministrará un nivel de intensidad luminosa diferente según el estado de la línea Lc. La transición entre los diferentes niveles de potencia es instantánea.

### DK Biregime konfiguration:

Driver udsender et forskelligt lysstyrkeniveau alt efter tilstanden for Lc-linjen. Overgangen mellem de forskellige outputniveauer sker øjeblikkeligt.

### N Konfigurasjon av Biregimer:

Driver for lysemitterende diode vil gi forskjellige lysnivåer alt etter linjestatusen Lc. Overgangen mellom de forskjellige nivåene med output er øyeblikkelig.

### S Dubbelverkande konfigurerings:

Driver ger olika ljusstyrka beroende på tillståndet för linje Lc. Övergången mellan de olika utgångsnivåerna är omedelbar.

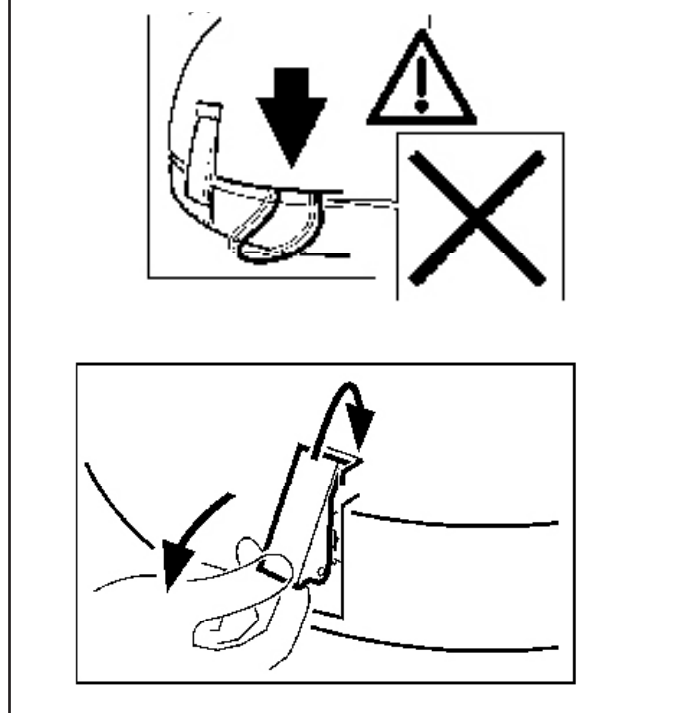
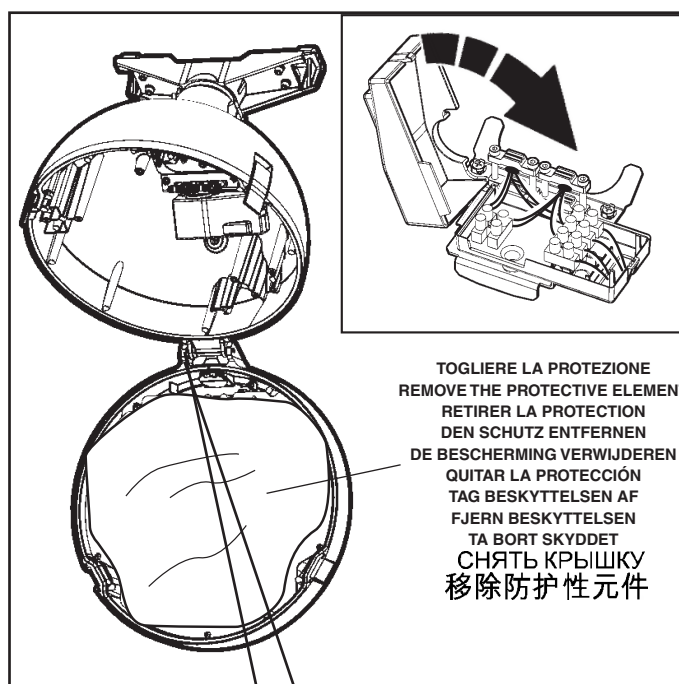
### RUS Конфигурация Biregime:

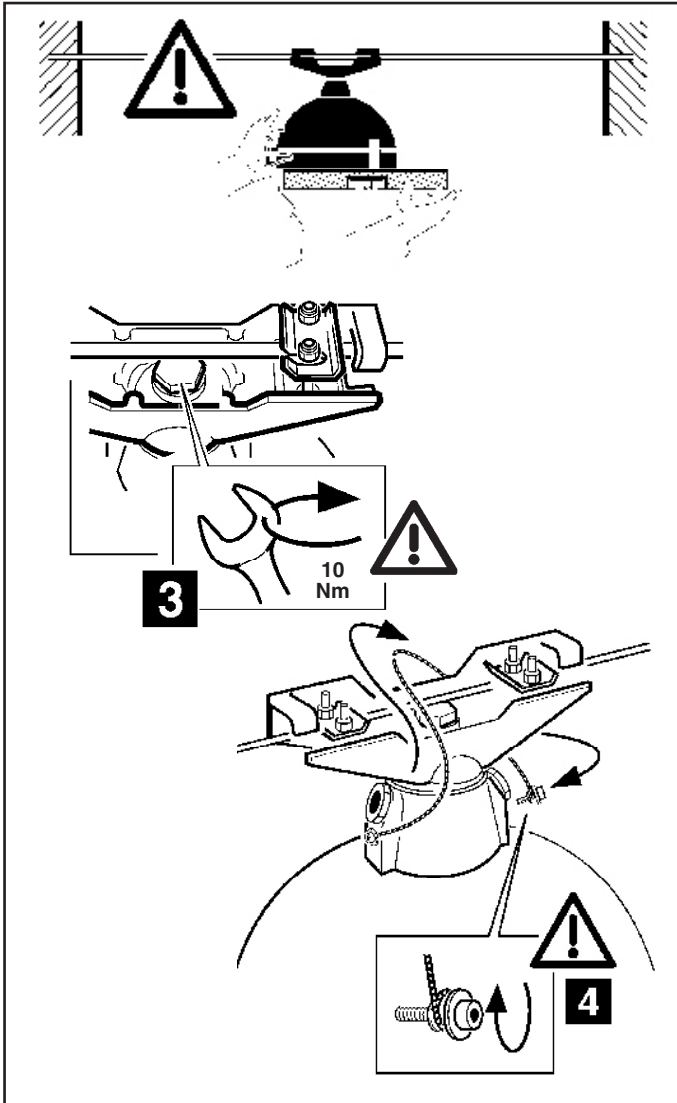
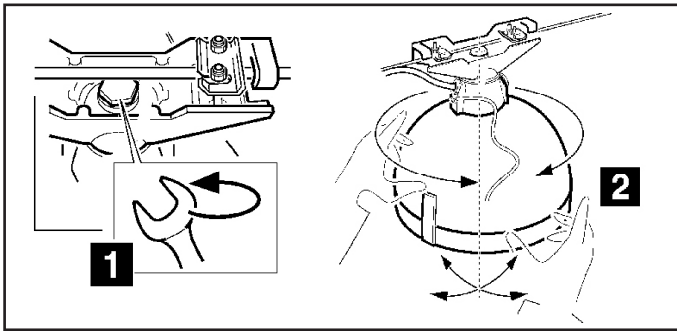
Драйвер обеспечивает разный уровень световой мощности в зависимости от состояния линии Lc. Переход от одного выходного уровня к другому производится мгновенно.

### CN 二元操作配置:

由LED驱动器提供的光强等级将根据Lc线的状态而有所不同。不同输出强度之间可实现瞬时转换。

|                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Stato linea Lc<br>Status of line Lc<br>État de la ligne Lc<br>Status Linie Lc<br>Status lijn Lc<br>Estado línea Lc<br>Tilstand linje Lc<br>Status linje Lc<br>Tillstånd linje Lc<br>Состояние линии Lc<br>线 Lc 的状态 | Output (LED Driver)<br>Output (LED driver)<br>Émission (LED Driver)<br>Output (LED Driver)<br>Output (LED Driver)<br>Potencia (LED Driver)<br>Output (Driver LED)<br>Output (Driver for lysemitterende diode)<br>Utgång (LED Driver)<br>Выход (LED Driver)<br>输出 (LED 驱动器)                                       |
| Alimentata<br>Powered<br>Alimentée<br>Gespeist<br>Gevoed<br>Alimentada<br>Tilsluttet<br>Strømført<br>Matad<br>Запитана<br>受电                                                                                       | Livello 1 (Default = 50%)<br>Level 1 (Default = 50%)<br>Niveau 1 (Défaut = 50%)<br>Ebene 1 (Défaut = 50%)<br>Niveau 1 (Défaut = 50%)<br>Nivel 1 (Defecto = 50%)<br>Niveau 1 (Défaut = 50%)<br>Nivå 1 (Default = 50%)<br>Nivå 1 (standard = 50 %)<br>Уровень 1 (По умолчанию = 50%)<br>等级 1 (默认 = 50%)            |
| Non alimentata<br>Not powered<br>Non alimentée<br>Nicht gespeist<br>Niet gevoed<br>No alimentada<br>Ikke tilsluttet<br>Ikke strømført<br>Ikke matad<br>Не запитана<br>未受电                                          | Livello 2 (Default = 100%)<br>Level 2 (Default = 100%)<br>Niveau 2 (Défaut = 100%)<br>Ebene 2 (Défaut = 100%)<br>Niveau 2 (Défaut = 100%)<br>Nivel 2 (Defecto = 100%)<br>Niveau 2 (Défaut = 100%)<br>Nivå 2 (Default = 100%)<br>Nivå 2 (standard = 100 %)<br>Уровень 2 (По умолчанию = 100%)<br>等级 2 (默认 = 100%) |





**I** In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

**GB** Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

**F** En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

**D** Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

**NL** Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

**E** No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar al fabricante para la sustitución.

**DK** Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

**N** Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

**S** Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

**RUS** В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.

**CN** 旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

**I** Attenzione, rischio di scossa elettrica

**GB** Caution, risk of electric shock

**F** Attention, risque de choc électrique

**D** Achtung, Stromschlaggefahr

**NL** Let op, gevaar voor elektrische schok

**E** Atención: riesgo de descarga eléctrica

**DK** Advarsel: Fare for elektrisk stød

**N** Forsiktig! Fare for elektrisk støt

**S** Observera, risk för elstöt

**RUS** Внимание, риск поражения электрическим током

**CN** 小心，触电危险

**I** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

**GB** Do not stare at the operating lighting source

**F** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.

**D** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.

**NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.

**E** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

**DK** Fastgør ikke lyskilden under dens drift.

**N** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.

**S** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

**RUS** Не смотрите на источник света во время его функционирования

**CN** 请勿注视亮着的光源。

**I** Il prodotto è programmabile tramite l'interfaccia di programmazione (art.MY92).

**GB** The product can be programmed through the programming interface (art.MY92).

**F** Le produit est programmable à l'aide de l'interface de programmation (art.MY92).

**D** Das Produkt ist über die Programmierschnittstelle programmierbar (art.MY92).

**NL** Het product kan geprogrammeerd worden via de programmeringsinterface (art.MY92).

**E** El producto es programable mediante la interfaz de programación (art.MY92).

**DK** Produktet kan programmeres via programmeringsgrænsefladen (art.MY92).

**N** Produktet kan programmeres med programmeringsgrensesnittet (art.MY92).

**S** Produkten kan programmeras med programmeringsgränssnittet (art.MY92).

**RUS** Продукт можно запрограммировать посредством интерфейса программирования (art.MY92).

**CN** 该产品可以通过编程接口进行编程 (art.MY92)。

**SOSTITUZIONE DEL LED**  
**REPLACING THE LED**  
**REMPLACEMENT DE LA LED**  
**AUSTAUSCHEN DER LED**  
**VERVANGEN VAN DE LED**  
**REEMPLAZO DEL LED**  
**UDSKIFTNING AF LYSDIODE**  
**BYT AV LYSDIOD**  
**UTSKIFTING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN**  
**Замена светодиода**  
**发光二极管替换**

**I N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

**GB N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.

**F N.B.:** Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

**D N.B.:** Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

**NL N.B.:** Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

**E NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

**DK N.B.:** For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

**N N.B.:** For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

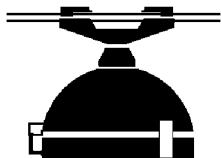
**S OBS!** För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

**RUS ПРИМЕЧАНИЕ:** Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

**CN 注意:** 如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

## ARGO TESATA

HIGHT OUTPUT  
(MAINTENANCE INSTRUCTION SHEET)



### ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### ATTENTION:

LA SECUTIE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### OBSERVERA!

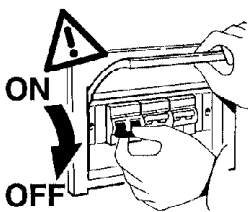
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



MODALITA' DI INTERVENTO IN CASO DI GUASTO O MANUTENZIONE. EFFETTUARE I CONTROLLI E LE SOSTITUZIONI NELLA SEQUENZA INDICATA DI SEGUITO:

- 1 - SOSTITUZIONE DELL'ELETTRONICA
- 2 - SOSTITUZIONE PIASTRA LED

INTERVENTION METHOD IN THE EVENT OF A BREAKDOWN OR MAINTENANCE WORK.

PERFORM THE FOLLOWING SEQUENCE OF CHECKING AND REPLACEMENT PROCEDURES:

- 1- REPLACEMENT OF ELECTRONICS
- 2- LED PLATE REPLACE

MODE D'INTERVENTION EN CAS DE PANNE OU POUR LA MAINTENANCE. EFFECTUER LES CONTRÔLES ET PROCÉDER AUX REMPLACEMENTS DANS L'ORDRE SUIVANT :

- 1- REMPLACEMENT DE L'ÉLECTRONIQUE
- 2- EMLACEMENT DE LA PLATINE À LED

VORGEHENSWEISE BEI FEHLERBEHEBUNG UND WARTUNG.

FÜHREN SIE ALLE KONTROLLEN UND EINEN AUSTAUSCH IN DER BESCHRIEBENEN REIHENFOLGE AUS:

- 1- AUSTAUSCH DER ELEKTRONIK
- 2- AUSTAUSCH DER LED-PLATTE

NOODZAKELIJKE INGEPEN IN GEVAL VAN STORING OF ONDERHOUD. VOER DE CONTROLES EN DE VERVANGINGEN UIT IN DE HIEROPVOLGENDE SEQUENTIE:

- 1- VERVANGEN VAN DE ELEKTRONICA
- 2- VERVANGEN LED PLAAT

MODO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE AVERÍA O MANTENIMIENTO. REALIZAR LOS CONTROLES Y LAS SUSTITUCIONES EN LA SECUENCIA INDICADA A CONTINUACIÓN:

- 1- SUSTITUCIÓN DE LA ELECTRÓNICA
- 2- SUSTITUCIÓN PLACA LED

INDGREB I TILFÆLDE AF FEJL ELLER VEDLIGEHOLDELSE

UDFØR KONTROL OG UDSKIFTNING I NEDENSTÅENDE RÆKKEFØLGE:

- 1- UDSKIFTNING AF ELEKTRONIK
- 2- UDSKIFTNING AF LED-PLADE

INGGREPSMÅTE I TILFELLE FEIL ELLER VEDLIKEHOLD.

UTFØRE KONTROLLENE OG UTSKIFTINGENE I REKKEFØLGEN SOM GJENGIS NEDENFOR:

- 1- UTSKIFTING AV ELEKTRONIKKEN
- 2- SKIFTE AV LED-PLATE

INGREPP I HÄNDELSE AV FEL ELLER UNDERHÅLL.

UTFÖR KONTROLLER OCH BYTEN ENLIGT SEKVENSEN SOM BESKRIVS NEDAN:

- 1- BYTE AV ELEKTRONIK
- 2- BYTE AV LED-PLATTA

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ ПРИ ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ.

ВЫПОЛНИТЬ ПРОВЕРКИ И ЗАМЕНЫ В ОПИСАННОЙ НИЖЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ:

- 1- ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОНИКИ
- 2- ЗАМЕНА ПЛАТЫ СИДОВ

在出现故障或者进行维护时，所应该采取的处理方法  
请遵照下列顺序依次执行检查和替换步骤：

- 1- 电子设备更换
- 2- LED 面板更换

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIE NORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

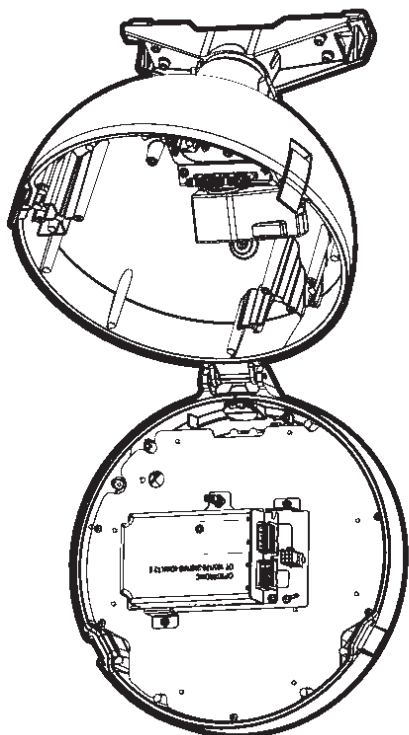
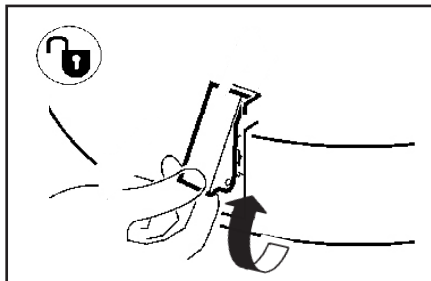
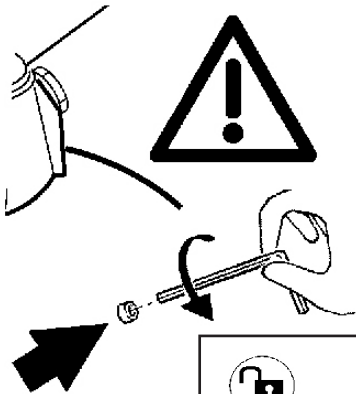
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

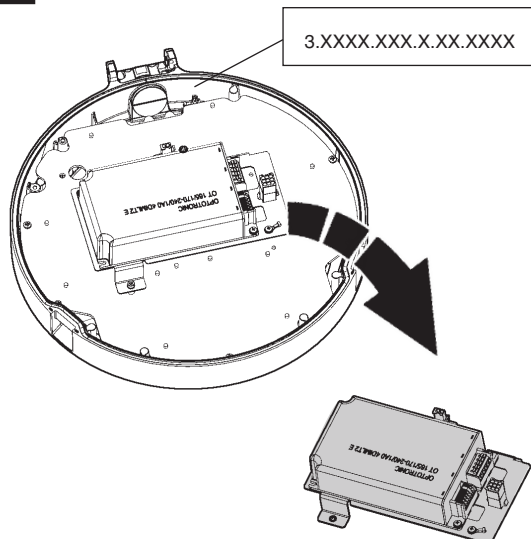
注意：安装系统时请务必遵守系统标准。



1

- I Sostituire l'alimentatore e verificare il funzionamento del prodotto.  
**GB** Replace the ballast and check whether the product is operating correctly.  
**F** Remplacer le ballast et s'assurer du fonctionnement du produit.  
**D** Das Netzteil auswechseln und eine Funktionsprüfung des Geräts durchführen.  
**NL** Vervang dan de voeding en controleer de werking van het product.  
**E** Cambiar el alimentador y comprobar el funcionamiento del producto.  
**DK** Skat strømforsyningen udskiftes og produktets funktion kontrolleres.  
**N** Skift ut mateinnretningen og kontrollere at produktet fungerer som det skal.  
**S** Byt ut nättaggregatet och kontrollera att produkten fungerar.  
**RUS** замените блок питания и проверьте исправную работу изделия.  
**CN** 请更换镇流器，并且检查产品是否正常工作。

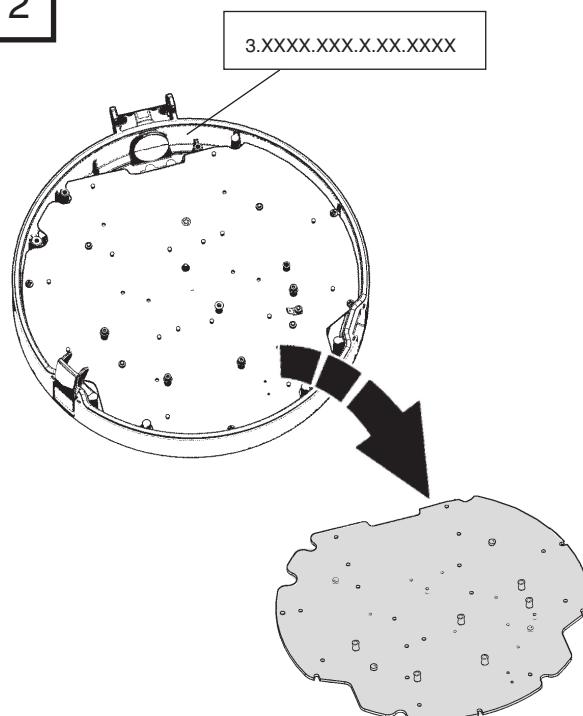
1

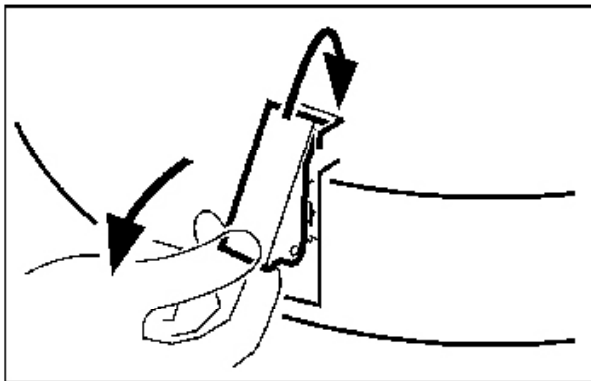


2

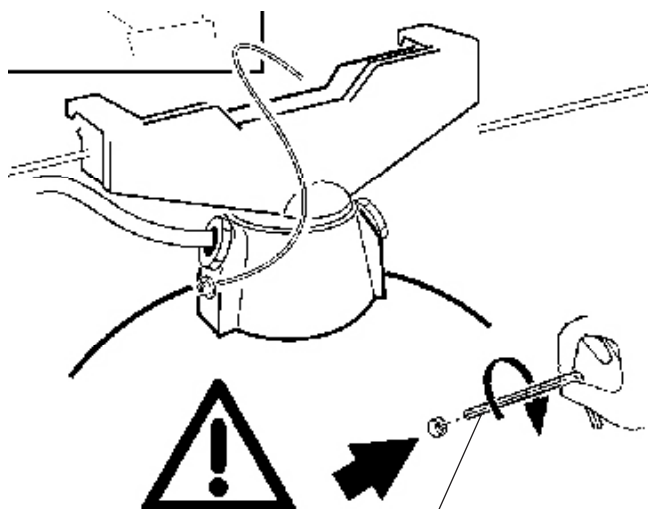
- I Se il guasto persiste, seguire la procedura riportata nelle relative figure (sostituzione piastra LED).  
**GB** If the fault persists, follow the procedure as detailed in the corresponding figures (LED plate replace).  
**F** Si la panne persiste, suivre la procédure illustrée dans les figures correspondantes (remplacement de la platine à LED).  
**D** Wenn der Fehler bestehen bleibt, folgen Sie bitte der in den entsprechenden Abbildungen gezeigten Vorgehensweise (Austausch der LED-Platte).  
**NL** Als de storing voortduurt, dient u de procedure te volgen die staat aangegeven in de betreffende afbeeldingen (vervangen LED plaat).  
**E** Si la avería subsiste, continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras (sustitución placa LED).  
**DK** Hvis fejlen varer ved, skal man følge fremgangsmåden i de pågældende figurer (udskiftning af LED-plade).  
**N** Hvis feilen vedvarer, følg fremgangsmåten som beskrives i de respektive figurene (skifte av LED-plate).  
**S** Om felet fortsätter, följ proceduren som beskrivs i respektive figurer (byte av LED-platta).  
**RUS** Если неисправность не устраняется, следовать процедуре, показанной в соответствующих схемах (замена платы СИДов).  
**CN** 如果故障持续出现，请根据在对应图示（LED 面板更换）中详细标记的步骤进行操作。

2





- I Contattare la iGuzzini per identificare il ricambio corretto comunicando il codice prodotto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX riportato sul prodotto.
- GB Contact iGuzzini to identify the correct spare part by specifying the product code 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX that appears on the product.
- F Contacter iGuzzini afin d'identifier la rechange correcte en communiquant le code produit 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX reporté sur le produit.
- D Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung und teilen Sie uns den auf dem Produkt selbst angegebenen Produktcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX mit, um das richtige Ersatzteil festzustellen.
- NL Neem contact op met iGuzzini om het juiste reserveonderdeel te vinden. Geef de productcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX door die staat aangegeven op het apparaat.
- E Contactar con la empresa iGuzzini para identificar el repuesto correcto informando el código del producto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX indicado en el producto.
- DK Kontakt iGuzzini for identifikation af korrekt reservedel og oplys produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX trykt på produktet.
- N Kontakt iGuzzini for å finne korrekt reservedel ved å oppgi produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som står på produktet.
- S Kontakta iGuzzini för att identifiera korrekt reservdel genom att uppgi produktkod 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som anges på produkten.
- RUS **Обращайтесь в Компанию iGuzzini для определения нужных зап. частей, сообщив код изделия 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX, указанный на самом изделии.**
- CN 如需要联系 iGuzzini 确定正确的零部件, 请提供产品上显示的产品代码 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX.



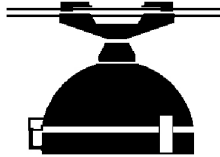
Serrare a fondo  
Tighten firmly  
Serrer à fond  
Fest einrasten  
Goed aanschroeven  
Enroscar en firme  
Skrues i bund  
Trekk til godt  
Dra åt till botten  
**Закрутить до упора**  
**紧固**

- I E' possibile sostituire la singola cella di Leds non funzionante, contattare la iGuzzini.
- GB Malfunctioning LED cells can be replaced individually. Contact iGuzzini.
- F Il est possible de remplacer uniquement le bloc de led qui ne fonctionne pas. Contacter iGuzzini.
- D Die einzelne, nicht mehr funktionierende LED-Zelle kann ausgetauscht werden. Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung.
- NL Het is mogelijk elke afzonderlijke cel van de niet werkende leds te vervangen. Neem contact op met iGuzzini.
- E Se puede sustituir la cela del Led que no funciona. Contactar iGuzzini.
- DK Det er muligt at udskifte den enkelte LED-celle, som ikke fungerer. Kontakt iGuzzini.
- N Det er mulig å skifte ut ett enkelt led-element når det ikke fungerer. Vennligst kontakt iGuzzini.
- S Det går att byta ut den enskilda lysdiodscellen som inte fungerar. Kontakta iGuzzini.
- RUS **Можно заменить отдельную неисправную ячейку СИДов. Обращайтесь в Компанию iGuzzini.**
- CN 可只更换发生故障的 LED 光电元件。请联系 iGuzzini.

| 2.510.581.00<br>IS12453/00 | <b>iGuzzini</b> | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая мощность<br>电源电流 | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 |
|----------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ART.                       | A               | λ                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| EG89                       | 0,160           | >0,95                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                   |
| EG90                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG91                       | 0,252           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG92                       | 0,252           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG93                       | 0,368           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG94                       | 0,368           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG95                       | 0,368           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG96                       | 0,368           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG97                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG98                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG99                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH00                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH01                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH02                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH03                       | 0,252           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH04                       | 0,252           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH05                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH06                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH07                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH08                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH09                       | 0,253           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH10                       | 0,253           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH11                       | 0,367           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH12                       | 0,367           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH13                       | 0,367           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH14                       | 0,367           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH15                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH16                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH17                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH18                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH19                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH20                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |

| 2.510.581.00<br>IS12453/00 | <b>iGuzzini</b> | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая мощность<br>电源电流 | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 |
|----------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ART.                       | A               | λ                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| EG89                       | 0,160           | >0,95                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                   |
| EG90                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG91                       | 0,252           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG92                       | 0,252           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG93                       | 0,368           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG94                       | 0,368           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG95                       | 0,368           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG96                       | 0,368           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG97                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG98                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG99                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH00                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH01                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH02                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH03                       | 0,252           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH04                       | 0,252           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH05                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH06                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH07                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH08                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH09                       | 0,253           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH10                       | 0,253           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH11                       | 0,367           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH12                       | 0,367           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH13                       | 0,367           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH14                       | 0,367           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH15                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH16                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH17                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH18                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH19                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH20                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |

| 2.510.581.00<br>IS12453/00 | <b>iGuzzini</b> | corrente assorbita<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>stroomopname<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая мощность<br>电源电流 | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 |
|----------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ART.                       | A               | λ                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                   |
| EG89                       | 0,160           | >0,95                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                   |
| EG90                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG91                       | 0,252           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG92                       | 0,252           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG93                       | 0,368           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG94                       | 0,368           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG95                       | 0,368           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG96                       | 0,368           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG97                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG98                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EG99                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH00                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH01                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH02                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH03                       | 0,252           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH04                       | 0,252           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH05                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH06                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH07                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH08                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH09                       | 0,253           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH10                       | 0,253           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH11                       | 0,367           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH12                       | 0,367           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH13                       | 0,367           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH14                       | 0,367           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH15                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH16                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH17                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH18                       | 0,453           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH19                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |
| EH20                       | 0,160           |                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                   |



## Argo a tesata Multipower DALI

### ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### ATTENTION:

LA SECURITE DEL APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAAREN.

### ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### OBSERVERA!

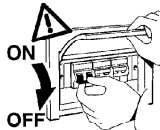
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.

N.B.: LORS DEL'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE DANS LE PAYS.

N.B.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.

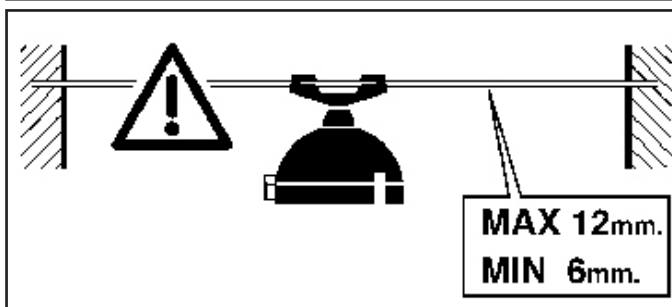
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTERNE OVERHOLDES NØYE.

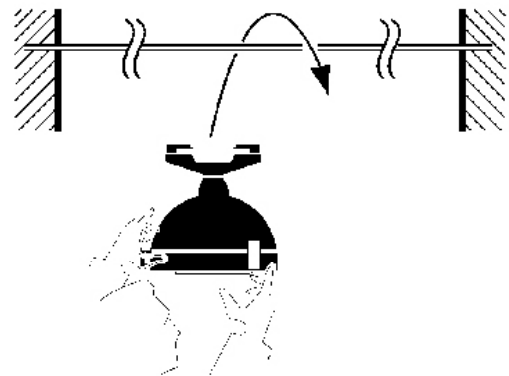
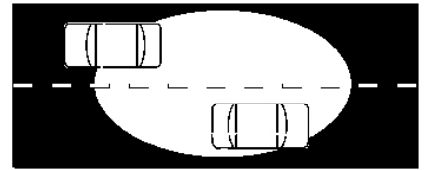
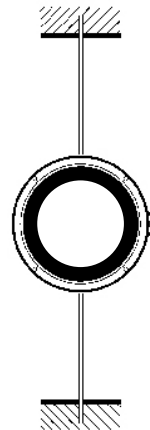
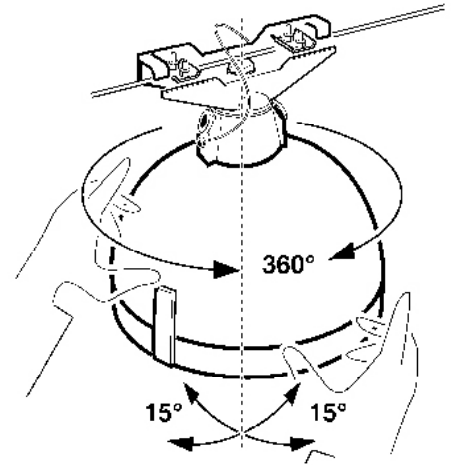
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA GÄLLANDE NATIONELLA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.

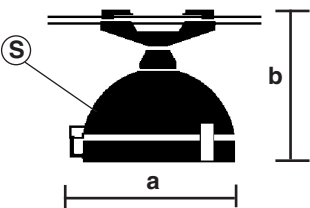
ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

注意：安装系统时请务必遵守系统标准。

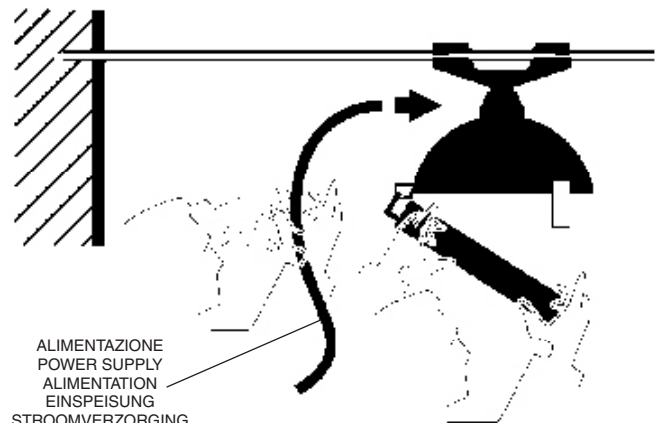
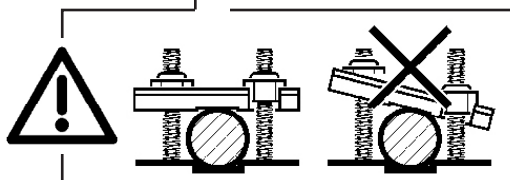
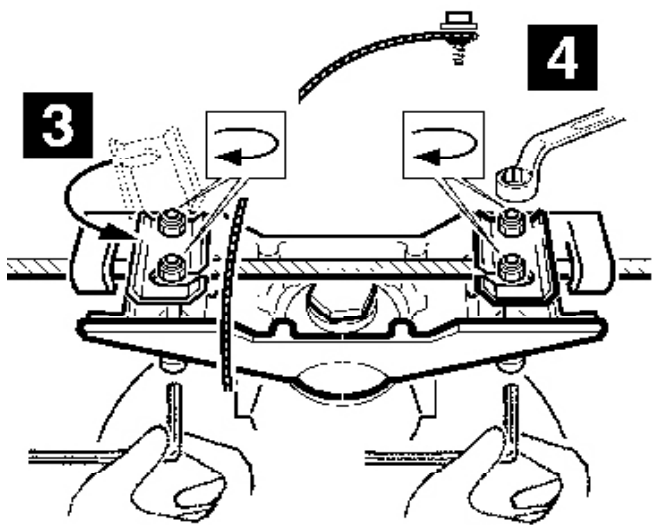
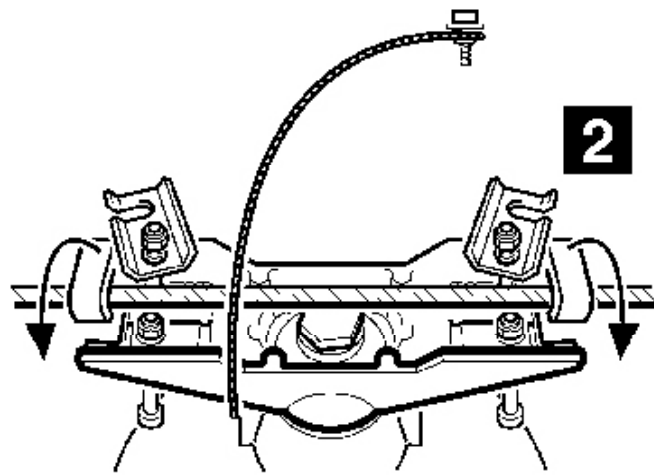
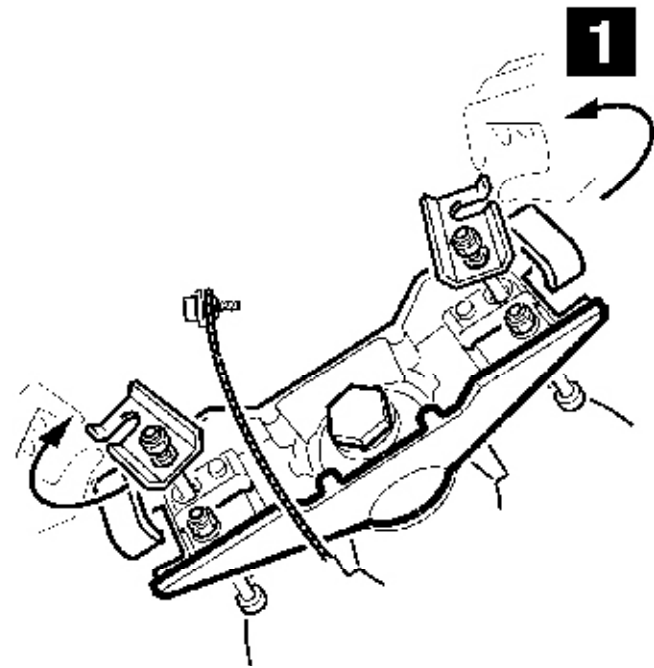


ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO  
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY  
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE  
AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES  
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR  
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA  
INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED  
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN  
RIKTNING AV OPTISKT RUM  
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТСЕКА  
可調光的位置

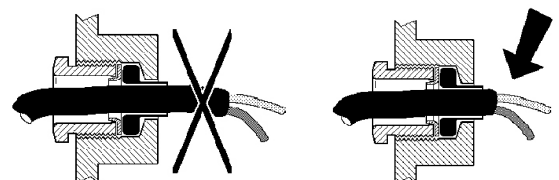
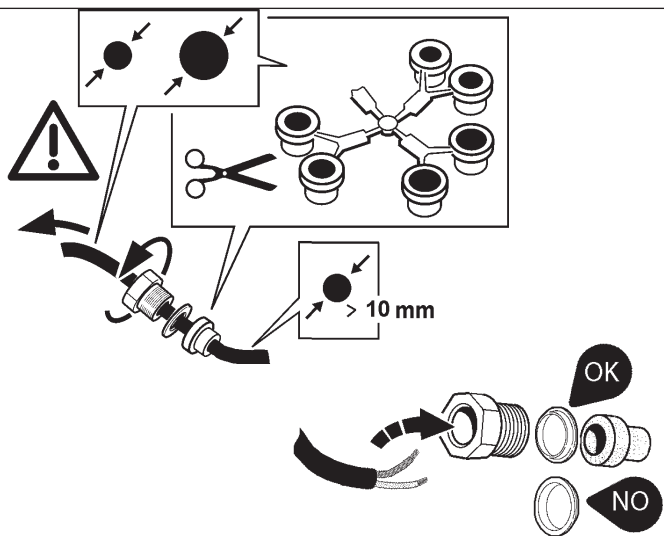
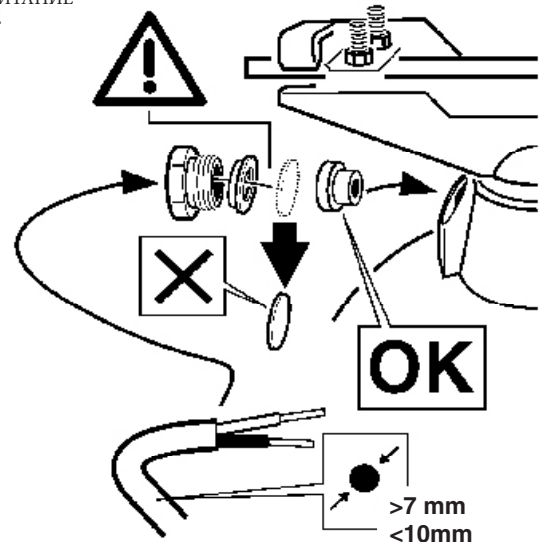


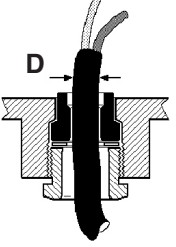
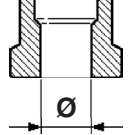
|                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>ART.</b></p> | <p>PESO<br/>WEIGHT<br/>POIDS<br/>GEWICHT<br/>GEWICHT<br/>PESO<br/>VÆGT<br/>VEKT<br/>VIKT<br/>BEC<br/>重量<br/>( Kg )</p>  | <p>Dimensioni<br/>Dimensions<br/>Dimensions<br/>Abmessungen<br/>Afmetingen<br/>Dimensiones - Mål<br/>Mål - Mått<br/>Размеры<br/>尺寸<br/>a x b<br/>(mm)</p>  | <p>Superficie<br/>Surface<br/>Surface<br/>Oberfläche<br/>Oppervlak<br/>Superficie<br/>Overflate<br/>Yta<br/>Поверхность<br/>面积<br/>(mq)</p>  |
| <b>BU54 - BU55</b>                                                                                      | <b>10,9</b>                                                                                                                                                                                                  | <b>468 X 390</b>                                                                                                                                                                                                                                | <b>0,10</b>                                                                                                                                                                                                                       |

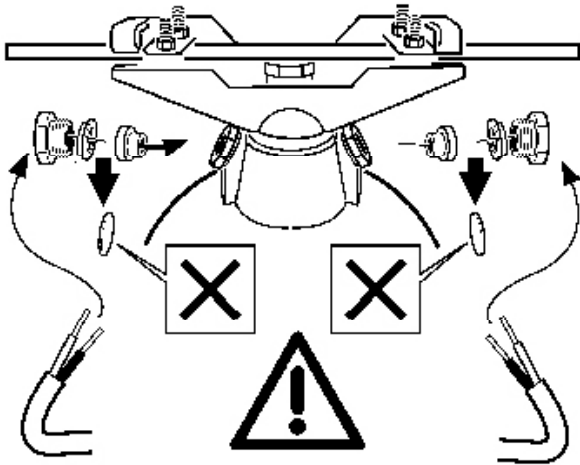
CABLAGGIO ELETTRICO  
ELECTRIC WIRING  
CABLAGE ÉLECTRIQUE  
ELEKTRISCHE VERKABELUNG  
DE ELEKTRISCHE INSTALLERING  
CABLAJE ELÉCTRICO  
ELEKTRISK LEDNINGSFØRING  
ELEKTRISK KABELING  
ELEKTRISK KABELDRAGNING  
МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ  
布线



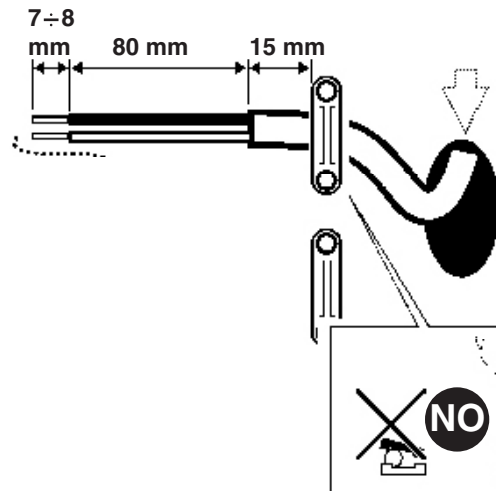
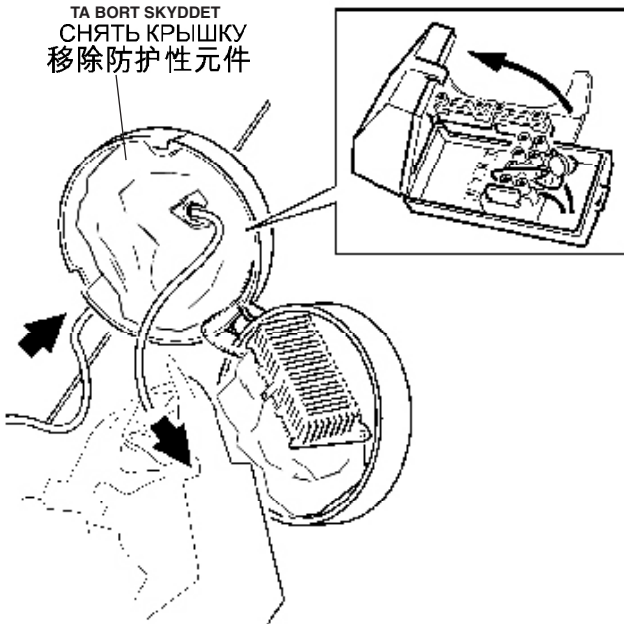
ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
EINSPEISUNG  
STROOMVERZORGING  
ALIMENTACION  
STRØMFORSYNING  
STRØMFORSYNING  
ELFÖRSÖRJNING  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
电源



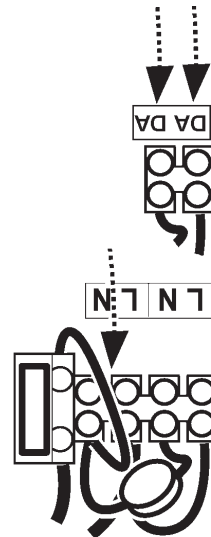
|  |  | D<br>(mm)   | Ø<br>(mm) |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------|-----------|
|                                                                                   |                                                                                   | 7,0 ÷ 10,0  | 8,5       |
|                                                                                   |                                                                                   | 10,0 ÷ 12,5 | 11        |
|                                                                                   |                                                                                   | 12,5 ÷ 14,5 | 13,5      |
|                                                                                   |                                                                                   | 14,5 ÷ 16,0 | 15,5      |



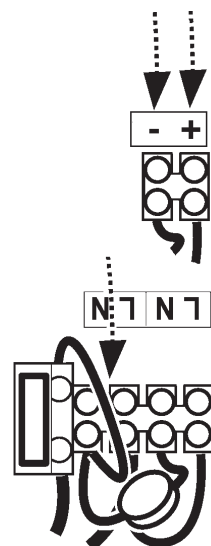
TOGLIERE LA PROTEZIONE  
 REMOVE THE PROTECTIVE ELEMENT  
 RETIRER LA PROTECTION  
 DEN SCHUTZ ENTFERNEN  
 DE BESCHERMING VERWIJDEREN  
 QUITAR LA PROTECCIÓN  
 TAG BESKYTTELSEN AF  
 FJERN BESKYTTELSEN  
 TA BORT SKYDDET  
 СНЯТЬ КРЫШКУ  
 移除防护性元件

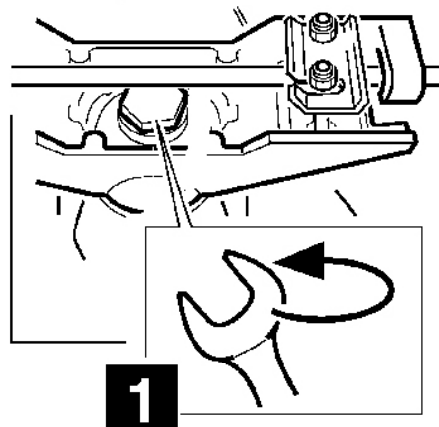
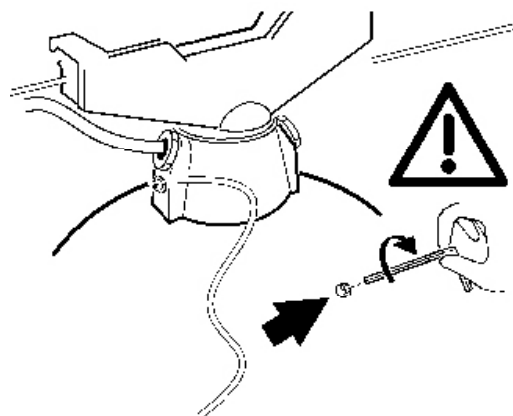
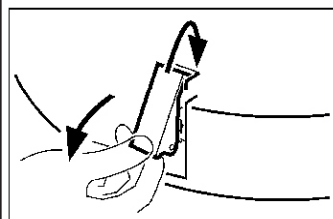
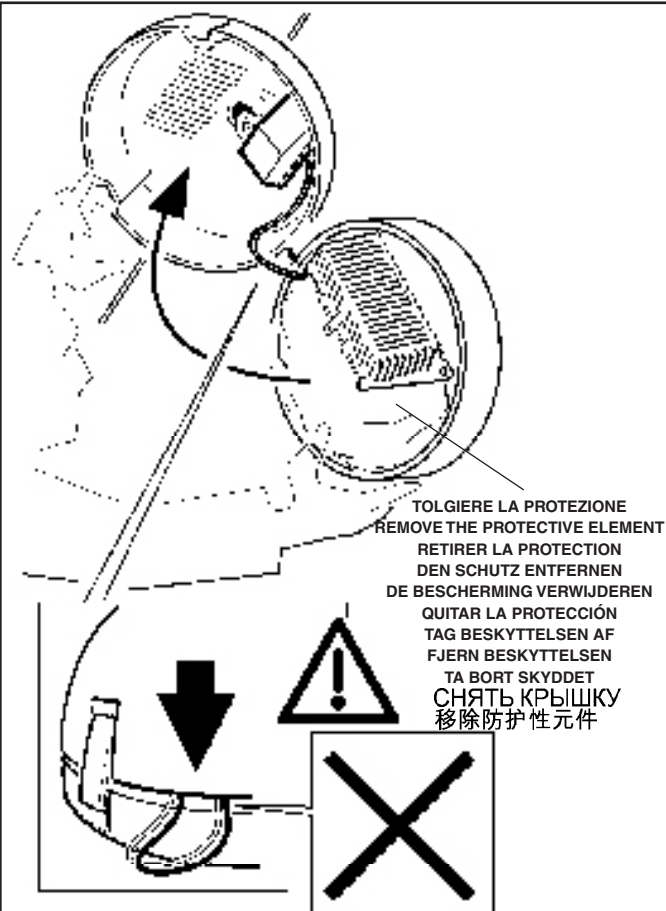
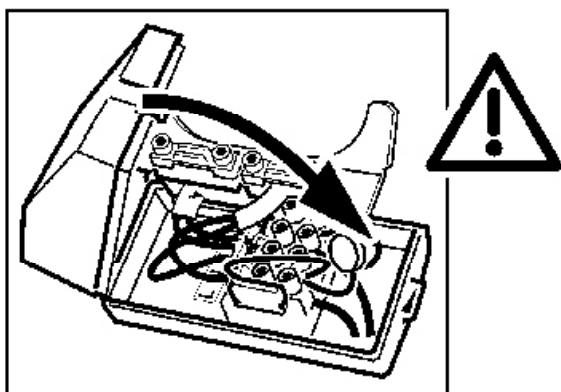
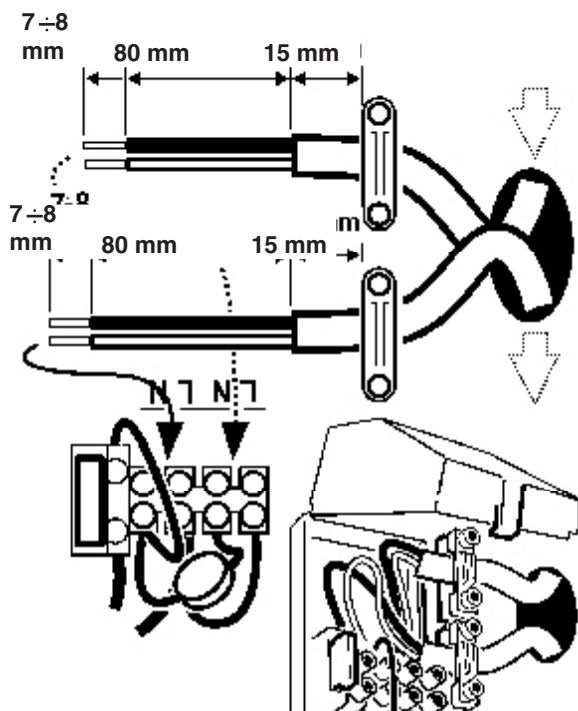


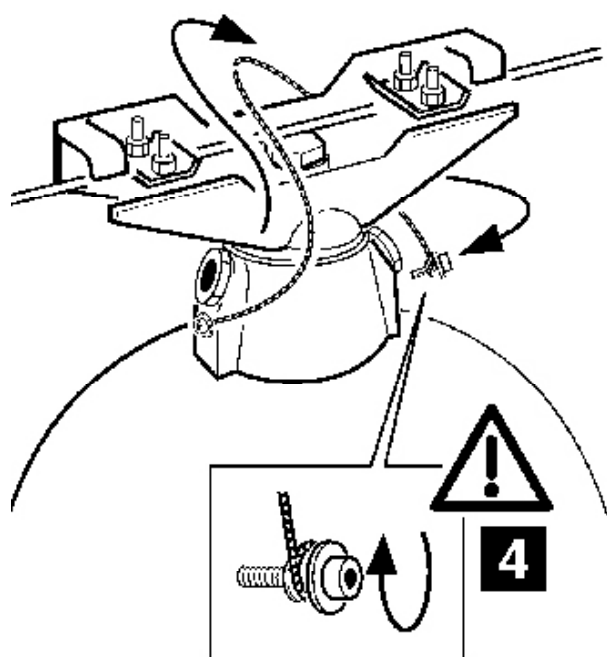
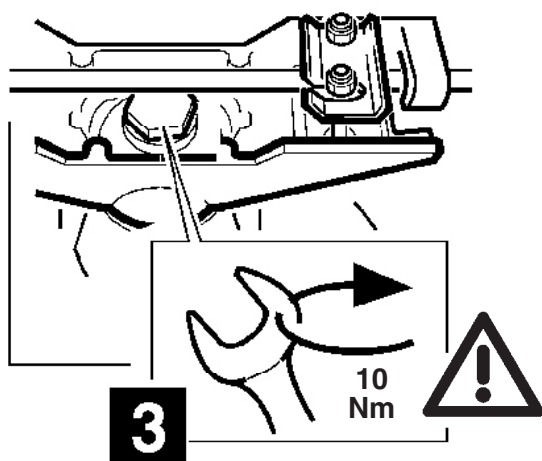
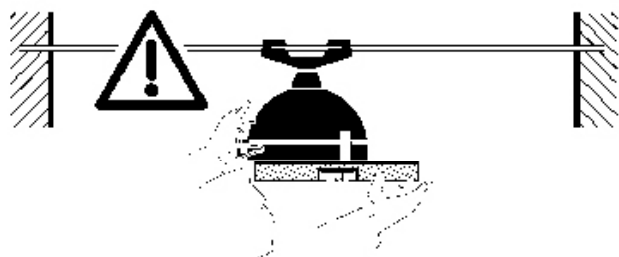
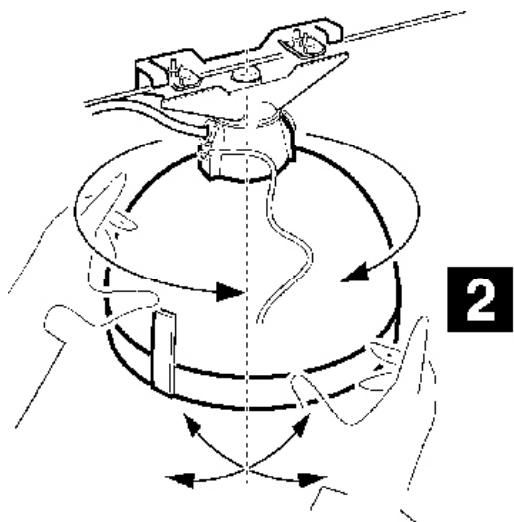
DALI



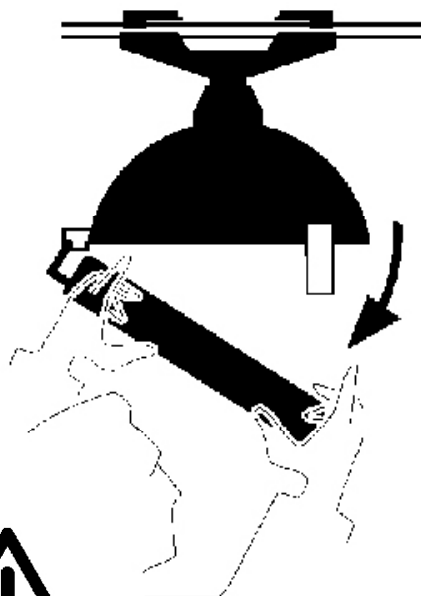
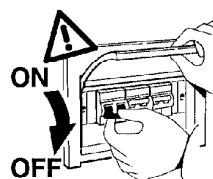
0-10V



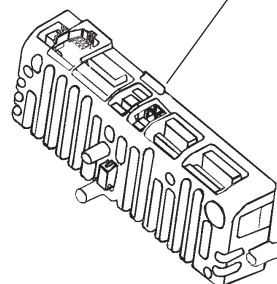
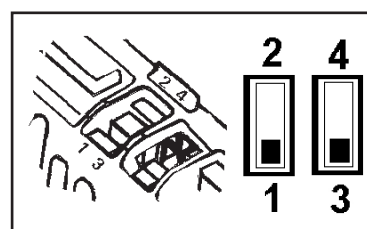
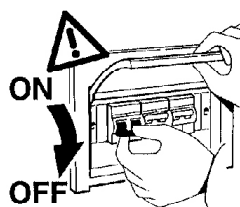




REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA  
 ADJUSTING THE LUMINOSITY  
 RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE  
 EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE  
 HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE  
 REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA  
 JUSTERING AF LYSSTYRKEN  
 JUSTERE LYSSTYRKEN  
 INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA  
 НАСТРОЙКА ИНТЕНСИВНОСТИ ОСВЕЩЕНИЯ  
 調整亮度



ART. BU54  
 BU55





|                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CARICO DALI / DALI LOAD<br>CHARGE DALI<br>(COURANT MAXI ADMISSIBLE)<br>DALI-LAST<br>DALI VERMOGEN<br>CARGA DALI<br>DALI STRØMSTYRKE<br>BELASTNING FOR "DALI"<br>DALI-BELASTNING<br>МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С<br>РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ<br>СВЕТА<br>DALI 智能调光系统允许的最大电流 | INDIRIZZI DALI<br>DALI ADDRESSES<br>ADRESSES DALI<br>DALI-ADRESSEN<br>DALI ADRESSEN<br>DIRECCIONES DALI<br>DALI ADRESSER<br>ADRESSER TIL "DALI"<br>DALI-ADRESSER<br>ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА<br>СИСТЕМЫ DALI<br>DALI智能调光系统计算机指定控制参数 |
| 1 (2 mA)                                                                                                                                                                                                                                                               | 1                                                                                                                                                                                                                            |

| Seganle DALI<br>DALI signal<br>Signal DALI<br>DALI-Signal<br>DALI Signaal<br>Señal DALI<br>DALI signal<br>Signal DALI<br>DALI-signal<br>Сигнал DALI<br>DALI 信号 | Output (W)<br>Output (W)<br>Émission (W)<br>Output (W)<br>Output (W)<br>Salida (W)<br>Output (W)<br>Output (W)<br>Output (W)<br>Uteffekt (W)<br>Выход (Вт)<br>输出 (W) | Flusso (lm)<br>Flux (lm)<br>Flux (lm)<br>Lichtstrom (lm)<br>Stroom (lm)<br>Flujo (lm)<br>Strøm (lm)<br>Flyt (lm)<br>Fløde (lm)<br>Поток (лм)<br>流量 (lm) | Note<br>Notes<br>Notes<br>Anmerkungen<br>Opmerkingen<br>Notas<br>Bemærkninger<br>Merknader<br>Anmärkning<br>Примечания<br>备注                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0                                                                                                                                                              | STD BY (<1,5W)                                                                                                                                                       | 0%                                                                                                                                                      | accensione 3-4 sec<br>starting 3-4 sec<br>allumage 3-4 sec<br>Einschaltung 3-4Sek.<br>ontsteking 3-4 sec<br>encendido 3-4 seg<br>tænding 3-4 sek.<br>Tenning 3-4 sek.<br>Tändning 3-4 sek.<br>включение 3-4 сек.<br>启动 3-4 秒 |
|                                                                                                                                                                | 20%                                                                                                                                                                  | 20%                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                | 30%                                                                                                                                                                  | 30%                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                | 36%                                                                                                                                                                  | 40%                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                | 45%                                                                                                                                                                  | 50%                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                | 55%                                                                                                                                                                  | 60%                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                | 65%                                                                                                                                                                  | 70%                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                | 76%                                                                                                                                                                  | 80%                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                | 88%                                                                                                                                                                  | 90%                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                                                                                | 100,0%                                                                                                                                                               | 100%                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                              |

- I Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- GB The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.
- F Le produit est conforme à la norme DALI, repris dans les documents EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- D Das Produkt erfüllt den DALI-Standard unter Bezugnahme auf die Normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- NL Het product voldoet aan de DALI-standaard, verwijzend naar de normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- E El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207
- DK Produktet stemmer overens med DALI-standarderne med henvisning til standarderne EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- N Produktet er i samsvar med DALI-standarderne i henhold til standardene NEK-EN 62386-101, NEK-EN-62386-102, NEK-EN-62386-207.
- S Produkten överensstämmer med DALI-standarderna, med hänvisning till standarderna EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- RUS Товар отвечает стандарту DALI, со ссылкой на стандарты EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
- CN 该产品符合数字寻址灯控接口 (DALI) 标准, 并且参考 EN 62386-101、EN 62386-102 和 EN 62386-207 标准。

- I Gestione dei Malfunzionamenti
- Rottura o malfunzionamento dell'interfaccia BVD: il LED Driver può individuare il malfunzionamento dell'interfaccia BVD mediante la funzionalità di polling. In caso di malfunzionamento perdurante per più di 15 secondi circa, il LED Driver si porta al 100% o in alternativa al massimo livello consentito se è attiva la protezione termica fino allo spegnimento del Lampione o al ripristino della funzionalità dell'interfaccia.
- L'interfaccia non è effettivamente collegata al LED Driver o non risponde all'operazione di connessione iniziale: se entro 5 secondi circa dall'accensione l'interfaccia BVD non risponde, il Lampione si accende al 100% mentre in ogni caso il LED Driver ritenta continuamente ad instaurare la connessione con l'interfaccia BVD.
- I valori di flusso e delle corrispettive potenze riportati nelle tabelle precedenti sono indicative e possono essere soggetti a variazioni dovute alle caratteristiche dell'impianto dove sono ubicati.
- GB Malfunction handling
- Broken or malfunctioning BVD interface: The LED driver identifies a malfunction in the BVD interface using a polling function. Should the malfunction persist for more than 15 seconds (approximately), the LED driver will be operating either at 100% or at the maximum allowed level - if the thermal protection is active - until the street lamp is switched off or interface functionality is resumed.
- Either the interface is not actually connected to the LED driver or it does not respond to the initial connection operation: If the BVD interface does not respond within 5 seconds (approximately) from the switch-on, the street lamp will be operating at 100%. In any case the LED driver will be continuously trying to establish a connection to the BVD interface.
- The values of the flux and the relevant wattages shown in the above-mentioned Tables are just an indication and can be subject to variation due to the characteristics of the system where they are located.
- FR Gestion des anomalies
- Rupture ou mauvais fonctionnement de l'interface BVD : le LED Driver peut détecter toute anomalie de l'interface BVD moyennant la fonctionnalité de polling. En cas de mauvais fonctionnement se prolongeant pendant plus de 15 secondes environ, le LED Driver passe à 100% ou, à défaut, au plus haut niveau admis si la protection thermique est activée, jusqu'à l'extinction du lampadaire ou au rétablissement du fonctionnement de l'interface.
- L'interface n'est pas connectée au LED Driver ou ne répond pas à l'opération de connexion initiale : si l'interface BVD ne répond pas au bout de 5 secondes environ après l'allumage, le Lampadaire s'allume à 100%, le LED Driver continuant en tout cas à essayer de rétablir la connexion avec l'interface BVD.
- Les valeurs de flux et des puissances correspondantes reprises dans les tableaux ci-dessus sont indicatives et peuvent être soumises à des variations dues aux caractéristiques de l'installation.
- D Fehlerbehandlung
- Defekt oder Fehler der BVD-Schnittstelle: Die LED Driver kann die Fehlfunktion der BVD-Schnittstelle über die Polling-Funktion feststellen. Hält die Fehlfunktion über mehr als ca. 15 Sekunden an, dann stellt sich die LED Driver auf 100% oder, alternativ, auf die maximal zulässige Ebene, wenn der Thermoschutz aktiv ist, bis zur Ausschaltung des Lampions oder zur Wiederherstellung der ordentlichen Funktion der Schnittstelle.
- Die Schnittstelle ist nicht mit der LED Driver verbunden oder spricht nicht auf den Anschlussvorgang an: antwortet die BVD-Schnittstelle nicht innerhalb von ca. 5 Sekunden nach der Einschaltung, dann schaltet sich der Lampion auf Stufe 100% ein, während die LED Driver weiter versucht, die Verbindung zur BVD-Schnittstelle aufzubauen.
- Die in den vorstehenden Tabellen aufgeführten Lichtstromwerte mit ihren entsprechenden Leistungen sind Richtwerte und hängen von den Anlageneigenschaften vor Ort ab.
- NL Storingsbeheer
- Kapot gaan of storing van de BVD interface: de LED Driver kan middels de polling-functie een storing van de BVD interface vaststellen. In het geval van een storing die langer dan ongeveer 15 seconden duurt, gaat de LED Driver naar 100% of, indien de thermische bescherming ingeschakeld is, naar het maximaal toegestane niveau, totdat de lamp uitgaat of de werking van de interface weer hersteld wordt.
- Als de interface niet daadwerkelijk met de LED Driver verbonden is of niet reageert op de eerste poging tot verbinding: als binnen circa 5 seconden na het inschakelen de BVD-interface niet reageert, gaat de lamp aan op 100%, terwijl de LED Driver hoe dan ook continu opnieuw probeert om de verbinding met de BVD interface in te stellen.
- De stroomwaarden en de bijbehorende outputs die in de tabellen hierboven vermeld zijn, zijn indicatief en kunnen onderhevig zijn aan veranderingen die veroorzaakt worden door de kenmerken van de installatie waarin ze geplaatst zijn.
- E Gestión de Malfuncionamientos
- Ruptura o malfuncionamiento de la interfaz BVD: el LED Driver puede identificar el malfuncionamiento de la interfaz BVD mediante la funcionalidad de polling. En caso de malfuncionamiento durante más de 15 segundos, el LED Driver llega al 100% o alternativamente al máximo nivel permitido si está activada la protección térmica hasta el apagado de la luminaria o al restablecimiento de la funcionalidad de la interfaz.
- La interfaz no está efectivamente conectada al LED Driver o no responde a la operación de conexión inicial: si dentro de unos 5 segundos del encendido la interfaz BVD no responde, la luminaria se enciende al 100% y el LED Driver vuelve a intentar continuamente establecer la conexión con la interfaz BVD.
- Los valores del flujo y de las potencias correspondientes indicados en las tablas de arriba son indicativos y pueden estar sujetos a variaciones debidas a las características de la instalación específica.
- DK Håndtering af fejlfunktioner
- Beskadigelse eller fejlfunktion på BVD-grænseflade: Driver LED kan finde frem til fejlfunktion på BVD-grænsefladen ved hjælp af pooling-funktionen. I tilfælde af fejlfunktion, der varer mere end ca. 15 sekunder, bringes Driver LED på 100% eller alternativt på det maks. tilladte niveau, hvis den termiske beskyttelse er aktiveret, indtil armaturet slukkes eller grænsefladens funktion genoprettes.
- Grænsefladen er ikke reelt set forbundet til Driver LED eller svarer ikke på den indledende tilslutning: Hvis BVD-grænsefladen ikke svarer inden ca. 5 sekunder, tænder armaturet på 100%, mens Driver LED under alle omstændigheder fortsat forsøger at skabe forbindelse til BVD-grænsefladen.
- Strømværdierne og de tilsvarende effekter angivet i de forudgående tabeller er vejledende og kan være genstand for ændringer alt efter specifikationerne på det anlæg, som de er installeret i.

#### N Styring av feil

Grensesnittet BVD har gått i stykker eller virker ikke: Driver for Den lysemitterende dioden kan finne feildriften til grensesnittet BVD ved hjelp av funksjonen polling. I tilfelle funksjonsfeil som varer i mer enn cirka 15 sekunder, vil Driver for lysemitterende diode settes i 100% eller som et alternativt på maksimalt tillatt nivå hvis den termiske beskyttelsen er aktiv, til lysstolpen slukkes eller til grensesnittets drift gjenopprettes.

Grensesnittet er ikke effektivt tilkoblet Driver for lysemitterende diode eller det svarer ikke på inngrepet ofr starttilkobling: Hvis grensesnittet BVD ikke svarer innen 5 sekunder fra tenning, vil lysstolpen tennes med 100%, mens Driver for lysemitterende diode kontinuerlig i alle tilfeller vil prøve å opprette tilkoblingen med grensesnittet BVD.

Verdiene for flyt og de respektive effektene som gjengis i forutgående tabeller er ment som angivende data og de kan undergå variasjoner grunnet egenskaper i anlegget der de er plassert.

#### S Hantering av felfunktioner

Avbrott eller felfunktion i gränssnitt BVD: LED Driver kan identifiera felfunktionen för gränssnitt BVD med pollingfunktionen. Vid felfunktion som varer i mer än cirka 15 sekunder, ställs LED Driver in på 100 %, alternativt max. tillåten nivå om överhettningsskyddet är aktivt tills lampan släcks eller tills gränssnittets funktion återställs.

Gränssnittet är inte anslutet till LED Driver eller svarar inte på den inledande anslutningsoperationen: Om gränssnitt BVD inte svarar inom 5 sekunder efter tillkopplingen, tänds lampan med 100 %, medan LED Driver kontinuerligt försöker att upprätta anslutningen till gränssnittet BVD.

Flödesvärdena och respektive kapaciteter som anges i de föregående tabellerna är endast ungefärliga och kan komma att ändras beroende på egenskaperna där anläggningen installeras.

#### RUS Устранение неисправностей

**Поправка или неисправность интерфейса BVD:** LED Driver может обнаружить неисправность интерфейса BVD посредством функции опроса. В случае неисправности, повторяющейся чаще каждые 15 минут, LED Driver доходит до 100% или, в качестве альтернативы, до максимального допустимого уровня, если активирована термозащита, вплоть до отключения фонаря или до восстановления рабочего состояния интерфейса.

**Интерфейс в действительности не подключен к LED Driver или не отвечает на начальную команду подключения:** если в течение примерно 5 секунд с момента включения интерфейса BVD не отвечает, фонарь включается на 100%, а LED Driver в любом случае непрерывно делает попытки установить связь с интерфейсом BVD.

Значения потока и соответствующей мощности, указанные в предыдущих таблицах, приводятся в качестве примера и могут изменяться в зависимости от характеристик системы, к которой они относятся.

#### CN 故障处理

坏掉或出现故障的 BVD 接口: LED 驱动器可通过巡检功能来识别 BVD 接口中的故障。如果故障持续超过 15 秒(大约), LED 驱动器将会以 100% 或所允许的最高限值进行运行——如果启动热保护——直到路灯关闭或接口功能恢复。

接口并未真正连接到 LED 驱动器或者没有对初始连接操作做出响应: 如果接通后 BVD 接口在 5 秒钟(大约)之内没有做出响应, 路灯将以 100% 进行运行。不论何种情况下, LED 驱动器会不断尝试与 BVD 接口建立连接。

上表所示的流量值和有关瓦特值只是一个指示性数值, 可能会因其所在系统的特性而有所变化。

#### I Configurazione 0-10V:

Prodotto con sistema di controllo 0-10V non isolato passivo, adatto solo per sistemi di controllo isolato attivo.

#### GB Configuration 0-10V

Product equipped with passive non-insulated control system 0-10V, suitable only for active insulated control systems

#### FR Configuration 0-10V

Produit avec système de contrôle 0-10V non isolé passif, approprié uniquement pour systèmes de contrôle isolé actif.

#### D Konfiguration 0-10 V

Hergestellt mit dem nicht isolierten, passiven Steuersystem 0-10 V, nur für isolierte, aktive Steuersysteme geeignet.

#### NL Configuratie 0-10V

Product met controlesysteem 0-10V, niet passief geïsoleerd, alleen geschikt voor controlesystemen die actief geïsoleerd zijn.

#### E Configuración 0-10V

Producto con sistema de control 0-10V no aislado pasivo, adecuado sólo para sistemas de control aislado activo.

#### DK Konfiguration 0-10V

Produkt med passivt ikke-isoleret styresystem 0-10V, som kun er egnet til aktive isolerede styresystemer.

#### N 0-10V konfigurasjon

Produkt med system for 0-10V passiv ikke isolert kontroll, egnet kun for systemer med aktiv isolert kontroll

#### S Konfigurering 0-10V

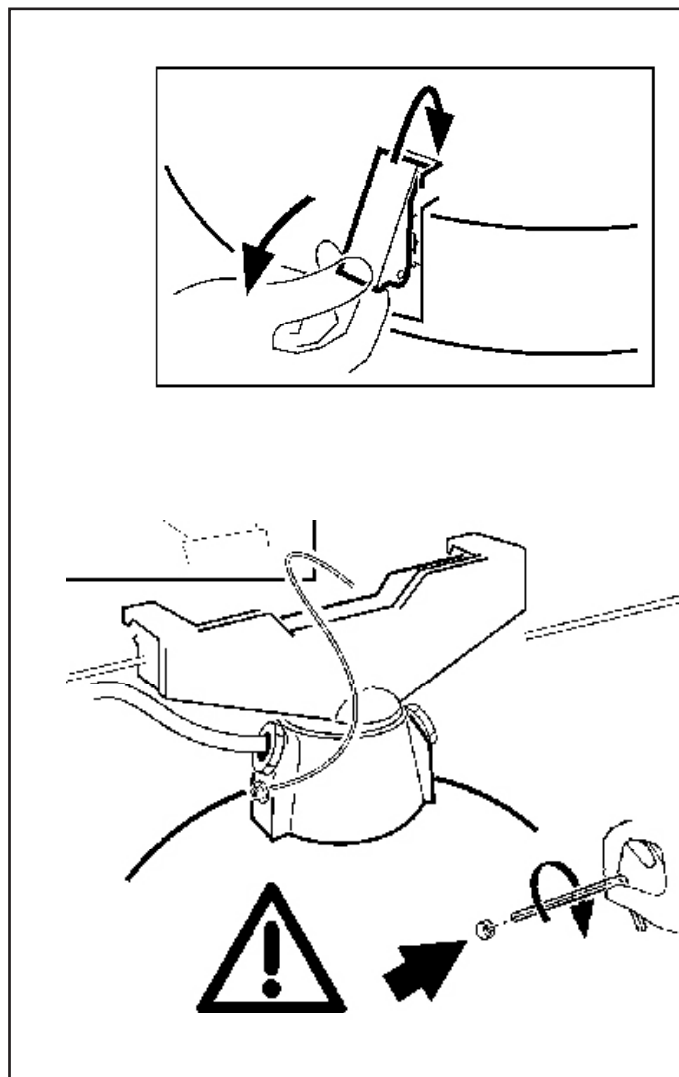
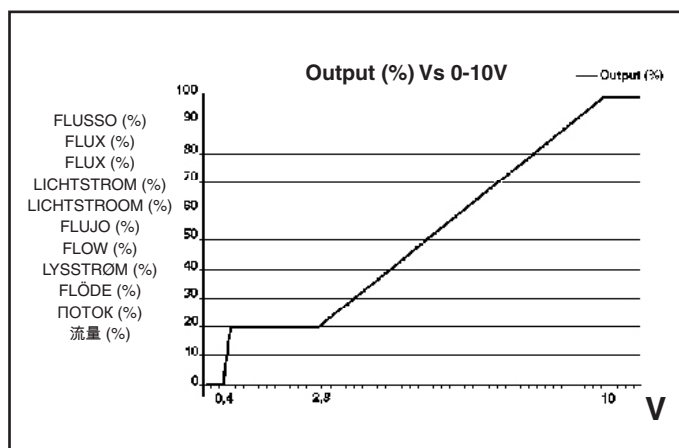
Produkt med icke isolerat passivt kontrollsystem 0-10V, endast lämpligt för isolerade aktiva kontrollsystem.

#### RUS Конфигурация 0-10 В

Прибор с системой управления 0-10 В неизолированного, пассивного, подходит только для систем управления изолированного, активного.

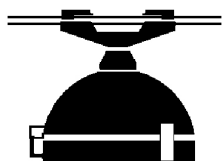
#### CN 配置 0-10V

产品配备了 0-10V 无源非绝缘控制系统, 仅适用于有源绝缘控制系统



## ARGO TESATA

(MAINTENANCE INSTRUCTION SHEET)



### ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### ATTENTION:

LA SECURITE DEL L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### OBSERVERA!

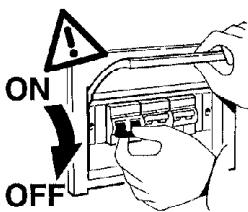
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



MODALITA' DI INTERVENTO IN CASO DI GUASTO O MANUTENZIONE. EFFETTUARE I CONTROLLI E LE SOSTITUZIONI NELLA SEQUENZA INDICATA DI SEGUITO:

- 1 - SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE E DEL VARISTORE
- 2 - SOSTITUZIONE DELL'ELETTRONICA
- 3 - SOSTITUZIONE DEL VANO OTTICO

INTERVENTION METHOD IN THE EVENT OF A BREAKDOWN OR MAINTENANCE WORK.

PERFORM THE FOLLOWING SEQUENCE OF CHECKING AND REPLACEMENT PROCEDURES:

- 1 - REPLACE FUSE AND VARISTOR
- 2 - REPLACEMENT OF ELECTRONICS
- 3 - REPLACEMENT OF OPTICAL ASSEMBLY

MODE D'INTERVENTION EN CAS DE PANNE OU POUR LA MAINTENANCE.

EFFECTUER LES CONTRÔLES ET PROCÉDER AUX REMPLACEMENTS DANS L'ORDRE SUIVANT :

- 1 - REMPLACEMENT DU FUSIBLE ET DE LA VARISTANCE
- 2 - REMPLACEMENT DE L'ÉLECTRONIQUE
- 3 - REMPLACEMENT DU BLOC OPTIQUE

VORGEHENSWEISE BEI FEHLERBEHEBUNG UND WARTUNG.

FÜHREN SIE ALLE KONTROLLEN UND EINEN AUSTAUSCH IN DER BESCHRIEBENEN REIHENFOLGE AUS:

- 1 - AUSTAUSCH DER SICHERUNG UND DES VARISTORS
- 2 - AUSTAUSCH DER ELEKTRONIK
- 3 - AUSTAUSCH DES LEUCHTENGEHÄUSES

NOODZAKELIJKE INGEPEN IN GEVAL VAN STORING OF ONDERHOUD.

VOER DE CONTROLES EN DE VERVANGINGEN UIT IN DE HIEROPVOLGENDE SEQUENTIE:

- 1 - VERVANG DE ZEKERING EN DE VARISTOR
- 2 - VERVANGEN VAN DE ELEKTRONICA
- 3 - VERVANGEN VAN DE OPTISCHE BEHUIZING

MODO DE INTERVENCIÓN EN CASO DE AVERÍA O MANTENIMIENTO. REALIZAR LOS CONTROLES Y LAS SUSTITUCIONES EN LA SECUENCIA INDICADA A CONTINUACIÓN:

- 1 - SUSTITUCIÓN DEL FUSIBLE Y DEL VARISTOR
- 2 - SUSTITUCIÓN DE LA ELECTRÓNICA
- 3 - SUSTITUCIÓN DEL CUERPO ÓPTICO

INDGREB I TILFÆLDE AF FEJL ELLER VEDLIGEHOLDELSE UDFØR KONTROL OG UDSKIFTNING I NEDENSTÅENDE RÆKKEFØLGE:

- 1 - UDSKIFTNING AF SIKRING OG VARISTOR
- 2 - UDSKIFTNING AF ELEKTRONIK
- 3 - UDSKIFTNING AF OPTISK ENHED

INNGREPSMÅTE I TILFELLE FEIL ELLER VEDLIKEHOLD.

UTFØRE KONTROLLENE OG UTSKIFTINGENE I REKKEFØLGEN SOM GJENGIS NEDENFOR:

- 1 - UTSKIFTING AV SIKRINGEN OG VARISTOREN
- 2 - UTSKIFTING AV ELEKTRONIKKEN
- 3 - UTSKIFTING AV LAMPEHUSET

INGREPP I HÅNDELSE AV FEL ELLER UNDERHÅLL.

UTFÖR KONTROLLER OCH BYTEN ENLIGT SEKVENSEN SOM BESKRIVS NEDAN:

- 1 - BYTE AV VARISTORNS SÄKRING
- 2 - BYTE AV ELEKTRONIK
- 3 - BYTE AV OPTISKT RUM

ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ ИЛИ АНОМАЛИИ.

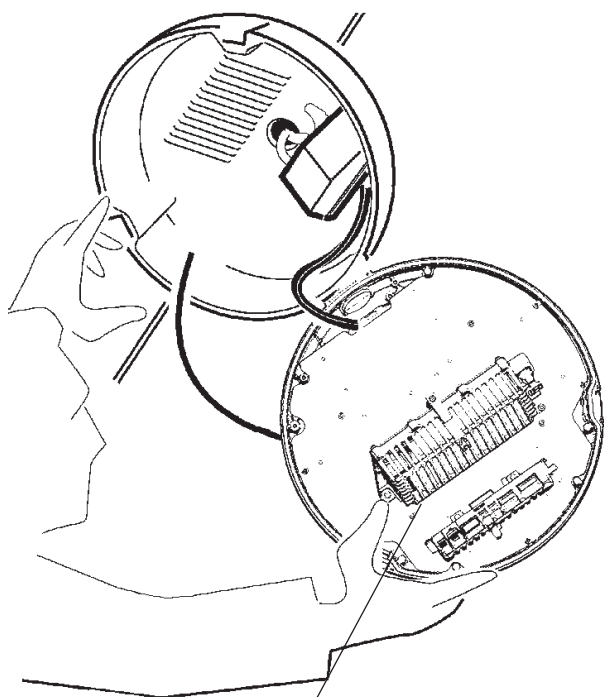
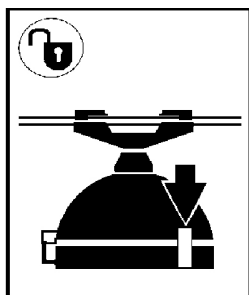
ВЫПОЛНИТЬ ПРОВЕРКИ И ЗАМЕНУ В ОПИСАННОЙ НИЖЕ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТИ:

- 1 - ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ И ВАРИСТОРА
- 2 - ЗАМЕНА ЭЛЕКТРОНИКИ
- 3 - ЗАМЕНА ЛАМПОВОГО ОТСЕКА

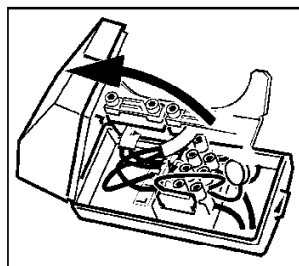
在出现故障或者进行维护时，所应该采取的处理方法。请遵照下列顺序依次执行检查和替换步骤：

- 1 - 替换保险丝和变阻器
- 2 - 电子设备更换
- 3 - 光学部件更换

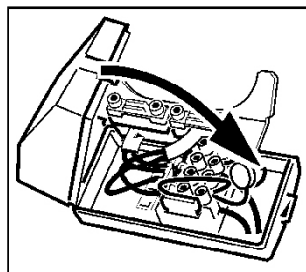
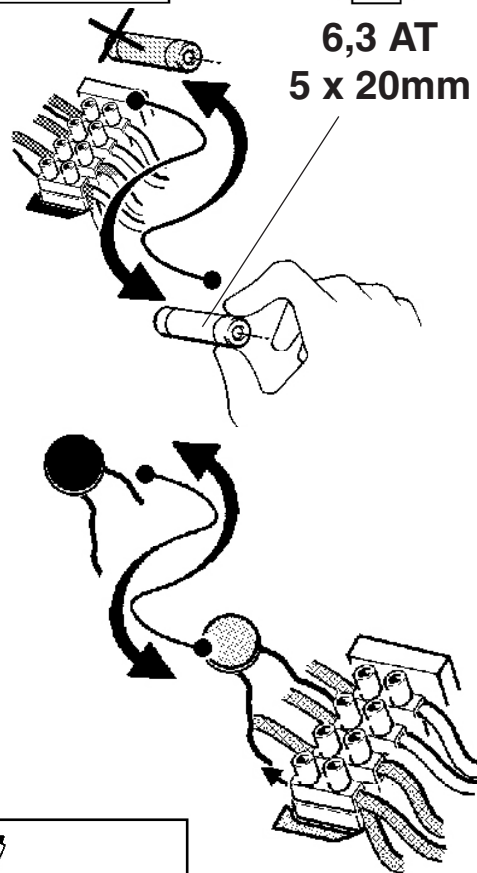
I Sostituire il fusibile ed il varistore e verificare il funzionamento del prodotto.  
 GB Replace the fuse and the varistor and check whether the product is operating correctly.  
 F Remplacer le fusible et la varistance et s'assurer du fonctionnement du produit.  
 D Sicherung und Varistor austauschen und die Funktion des Produkts prüfen.  
 NL Vervang de zekering en de varistor en controleer de werking van het product.  
 E Sustituir el fusible y el varistor y comprobar el funcionamiento del producto.  
 DK Udskift sikring og varistor og kontrollér, at produktet fungerer korrekt.  
 N Skift ut sikringene og varistoren og kontrollere at produktet fungerer som det skal.  
 S Byt ut säkringarna och varistorerna. Kontrollera sedan att produkten fungerar.  
 RUS Заменить предохранитель и варистор и проверить исправную работу изделия.  
 CN 更换保险丝和变阻器，并且检查产品是否工作正常。



3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX



6,3 AT  
5 x 20mm



I Per ricambio varistore contattare l'azienda iGuzzini

GB Contact iGuzzini for varistor change.

F Pour le remplacement de la varistance veuillez contacter la société iGuzzini

D For udskiftning af varistor, kontakt iGuzzini

NL Voor het vervangen van de varistor neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E Contactar iGuzzini para sustituir el varistor

DK Für den Austausch des Varistors die Firma iGuzzini kontaktieren

N For reservedelen varistor, kontakt firmaet iGuzzini

S För byte av varistor, kontakta företaget iGuzzini

RUS Для смены варистора обращайтесь в Компанию iGuzzini  
Компания iGuzzini

CN 如需更换变阻器，请联系 iGuzzini。

I Se il guasto persiste, sostituire il box e verificare il funzionamento del prodotto.

GB If the fault persists, replace the box and check whether the product is operating correctly.

F Si la panne persiste, remplacer le boîtier et s'assurer du fonctionnement du produit.

D Bleibt der Fehler bestehen, die Box und die Funktion des Produkts prüfen.

NL Als de storing niet wordt opgelost vervangt u de box en controleert u de werking van het product.

E Si la avería subsiste, cambiar la caja y comprobar el funcionamiento del producto.

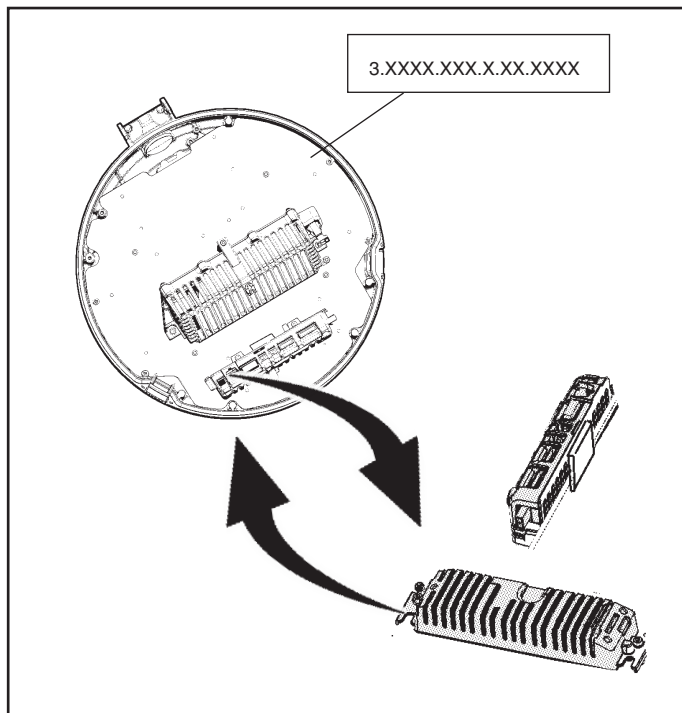
DK Hvis fejlen varer ved, skal man udskifte boksen og kontrollere, at produktet fungerer korrekt.

N Hvis feilen fortsetter, skift ut kassen og kontrollere at produktet fungerer som det skal.

S Om felet kvarstår, byt ut dosan och kontrollera att produkten fungerar.

RUS Если неисправность не устраняется, заменить с полным и проверить исправную работу изделия.

CN 如果故障持续出现，阻抗更换此盒子并且检查产品是否工作正常。



I Se il guasto persiste, seguire la procedura riportata nelle relative figure.

GB If the fault persists, follow the procedure as detailed in the corresponding figures.

F Si la panne persiste, suivre la procédure illustrée (voir figures correspondantes).

D Bleibt der Fehler bestehen, dann folgen Sie der auf den entsprechenden Abbildungen gezeigten Vorgehensweise.

NL Als de storing niet wordt de procedure die staat aangegeven in de betreffende afbeeldingen.

E Si la avería subsiste, continuar con el procedimiento indicado en las respectivas figuras.

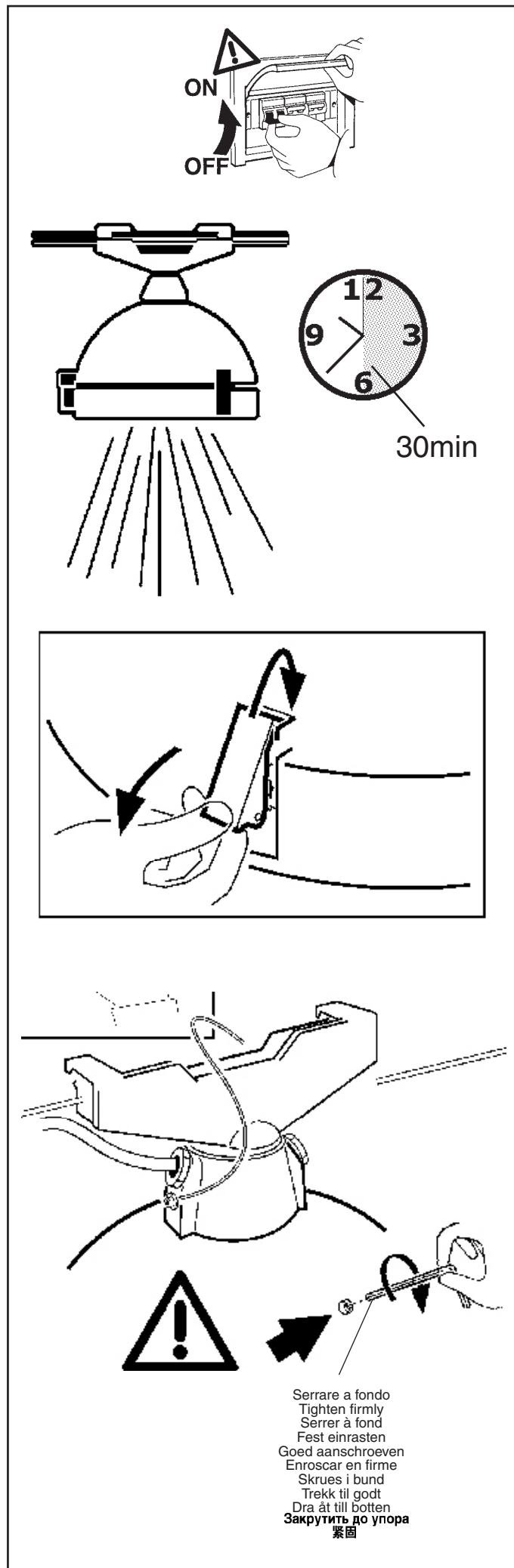
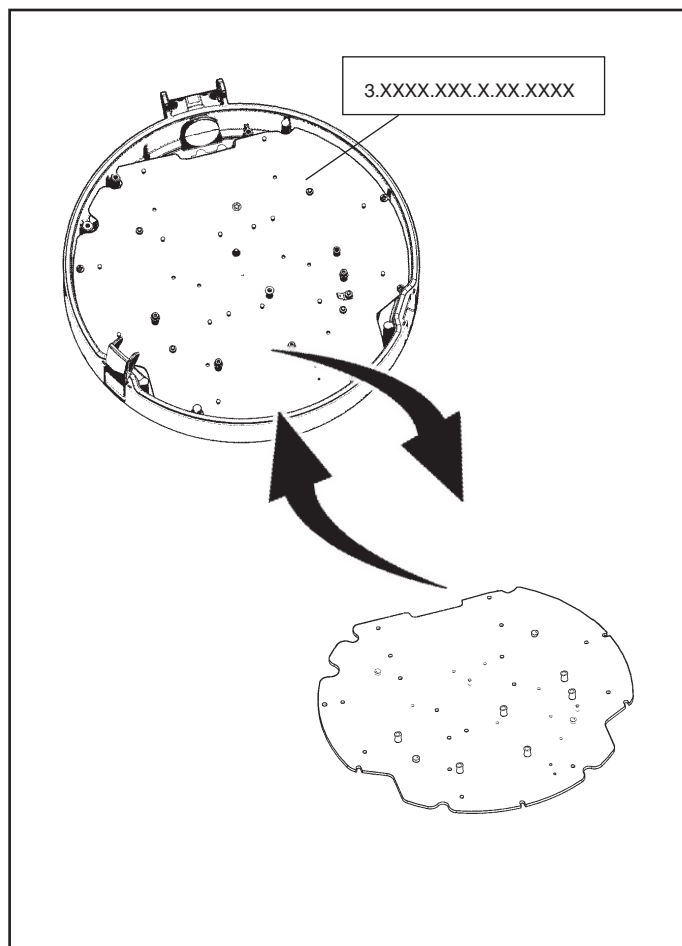
DK Hvis fejlen varer ved, skal man følge fremgangsmåden i de pågældende figurer.

N Hvis feilen fortsetter, følg fremgangsmåten som beskrives i de respektive figurene.

S Om felet kvarstår, följ proceduren som beskrivs i respektive figurer.

RUS Если неисправность не устраняется, следовать процедуре, показанной на соответствующих схемах.

CN 如果故障持续出现, 请根据在对应图示中详细标记的步骤进行操作。



I In caso di manutenzione prolungata con elevata umidità, il prodotto deve essere lasciato acceso per mezz'ora per poi richiuderlo.

GB If extended maintenance is carried out at a high humidity level, the product should be left on for half an hour and then closed up.

F En cas de travaux d'entretien prolongés en environnement très humide, laisser le produit allumé pendant une demi-heure avant de le refermer.

D Im Falle einer längeren Wartung bei erhöhter Feuchtigkeit muss das Produkt eine halbe Stunde eingeschaltet bleiben, bevor es wieder geschlossen wird.

NL In het geval van langdurig onderhoud bij een hoge vochtigheidsgraad, moet het product een half uur aan blijven staan en vervolgens gesloten worden.

E En caso de mantenimiento prolongado con humedad elevada, el producto debe dejarse encendido por media hora y cerrarse a continuación.

DK Ved længerevarende vedligeholdelsesindgreb i fugtige omgivelser skal man lade produktet være tændt i en halv time, hvorefter det lukkes igen.

N Etter lengre tids vedlikehold og ved høy fuktighet, må man la produktet være tent i en halv time før man lukker det igjen.

S Vid längre tids underhåll med hög fuktighet ska produkten lämnas tillslagen i en halvtimme och sedan stängas.

RUS В случае длительного тех. обслуживания в условиях повышенной влажности необходимо оставить изделие включенным на полчаса, а затем закрыть.

CN 如果扩展维护在高度潮湿的环境中进行，产品需要置于一边晾干 30 分钟，然后再闭合。

I E' possibile sostituire la singola cella di Leds non funzionante, contattare la iGuzzini.

GB Malfunctioning LED cells can be replaced individually. Contact iGuzzini.

F Il est possible de remplacer uniquement le bloc de led qui ne fonctionne pas. Contacter iGuzzini.

D Die einzelne, nicht mehr funktionierende LED-Zelle kann ausgetauscht werden. Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung.

NL Het is mogelijk elke afzonderlijke cel van de niet werkende leds te vervangen. Neem contact op met iGuzzini.

E Se puede sustituir la celda del Led que no funciona. Contactar iGuzzini.

DK Det er muligt at udskifte den enkelte LED-celle, som ikke fungerer. Kontakt iGuzzini.

N Det er mulig å skifte ut ett enkelt led-element når det ikke fungerer. Vennligst kontakt iGuzzini.

S Det går att byta ut den enskilda lysdiodscellen som inte fungerar. Kontakta iGuzzini.

RUS Можно заменить отдельную неисправную ячейку светодиодов. Обращайтесь в Компанию iGuzzini.

CN 可只更换发生故障的 LED 光电元件。请联系 iGuzzini。

I Contattare la iGuzzini per identificare il ricambio corretto comunicando il codice prodotto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX riportato sul prodotto.

GB Contact iGuzzini to identify the correct spare part by specifying the product code 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX that appears on the product.

F Contacter iGuzzini afin d'identifier la rechange correcte en communiquant le code produit 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX reporté sur le produit.

D Setzen Sie sich mit iGuzzini in Verbindung und teilen Sie uns den auf dem Produkt selbst angegebenen Produktcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX mit, um das richtige Ersatzteil festzustellen.

NL Neem contact op met iGuzzini om het juiste reserveonderdeel te vinden. Geef de productcode 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX door die staat aangegeven op het apparaat.

E Contactar con la empresa iGuzzini para identificar el repuesto correcto informando el código del producto 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX indicado en el producto.

DK Kontakt iGuzzini for identifikation af korrekt reservedel og oplys produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX trykt på produktet.

N Kontakt iGuzzini for å finne korrekt reservedel ved å oppgi produktkoden 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som står på produktet.

S Kontakta iGuzzini för att identifiera korrekt reservdel genom att uppge produktkod 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX som anges på produkten.

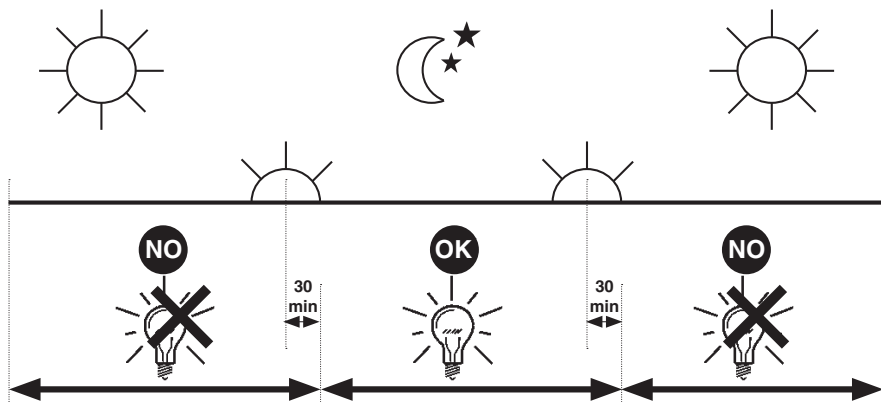
RUS Обращайтесь в Компанию iGuzzini для определения нужных зап. частей, сообщив код изделия 3.XXXX.XXX.X.XX.XXXX, указанный на самом изделии.

CN 如需要联系 iGuzzini 确定正确的零部件，请提供产品上显示的产品代码 3. XXXX. XXX. X. XX. XXXX。

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的日常工作周期

iGuzzini

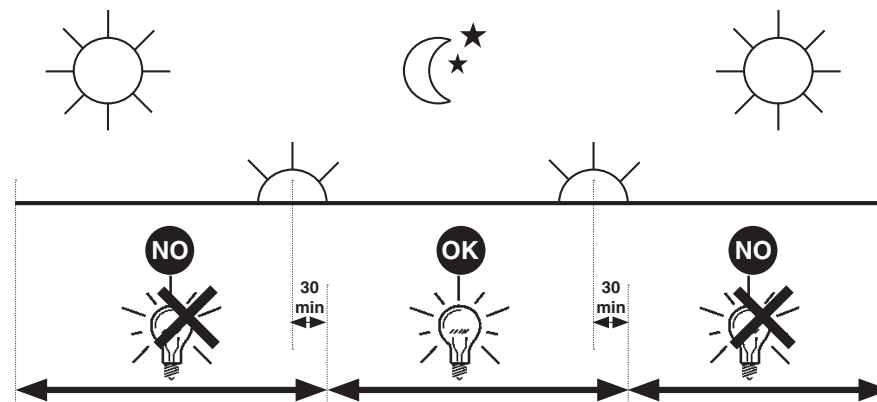
1.154.627.01  
ISO9175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的日常工作周期

iGuzzini

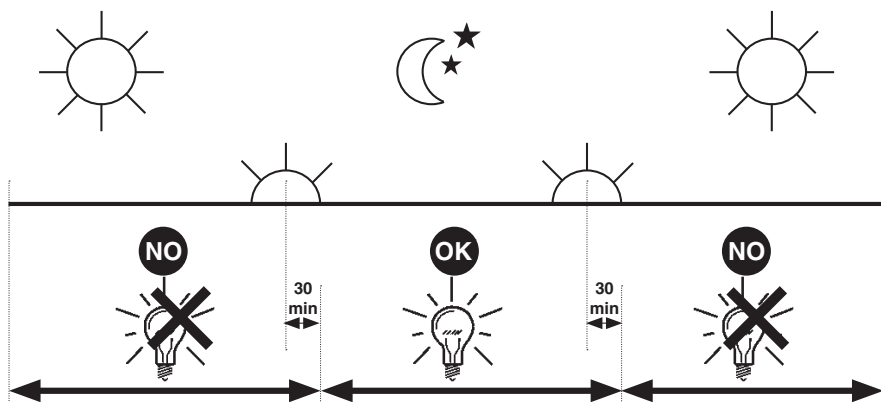
1.154.627.01  
ISO9175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的日常工作周期

iGuzzini

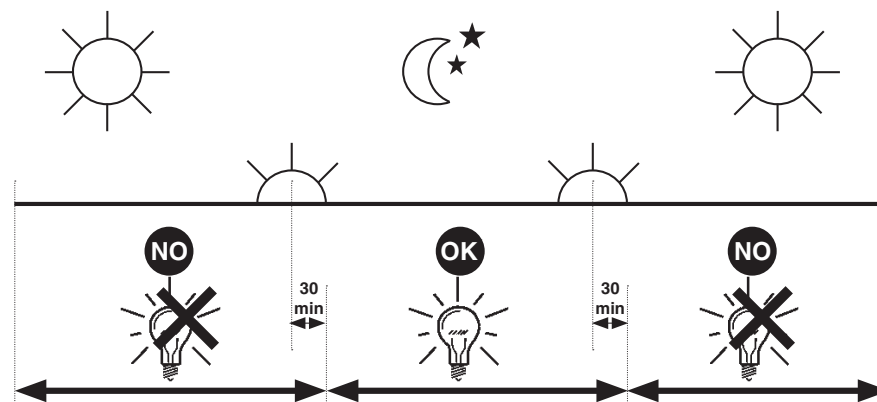
1.154.627.01  
ISO9175/01



I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
F DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE  
D ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTDAUER  
NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO  
DK TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING  
N TILLÄTT TENNINGSTID PR. DAG  
S TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND  
RUS ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ  
CN 允许的日常工作周期

iGuzzini

1.154.627.01  
ISO9175/01



2.510.009.00  
IS10168/00

**iGuzzini**

**I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**GB** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**F** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...  
**D** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**E** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DK** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**N** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**S** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RUS** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**CN** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



**I** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.  
**GB** Do not stare at the operating lighting source  
**F** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.  
**D** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.  
**NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.  
**E** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.  
**DK** Fastgør ikke lyskilden under dens drift.  
**N** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.  
**S** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
**RUS** Не смотрите на источник света во время его функционирования  
**CN** 请勿注视亮着的光源。

**I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m.  
**GB** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.  
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance  
**D** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.  
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m  
**E** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m.  
**DK** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter  
**N** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m  
**S** Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 0,5 m  
**RUS** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.  
**CN** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.510.009.00  
IS10168/00

**iGuzzini**

**I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**GB** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**F** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...  
**D** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**E** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DK** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**N** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**S** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RUS** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**CN** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



**I** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.  
**GB** Do not stare at the operating lighting source  
**F** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.  
**D** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.  
**NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.  
**E** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.  
**DK** Fastgør ikke lyskilden under dens drift.  
**N** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.  
**S** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
**RUS** Не смотрите на источник света во время его функционирования  
**CN** 请勿注视亮着的光源。

**I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m.  
**GB** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.  
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance  
**D** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.  
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m  
**E** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m.  
**DK** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter  
**N** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m  
**S** Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 0,5 m  
**RUS** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.  
**CN** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

2.510.009.00  
IS10168/00

**iGuzzini**

**I** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
**GB** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
**F** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini...  
**D** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
**E** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
**DK** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
**N** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
**S** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
**RUS** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
**CN** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。



**I** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.  
**GB** Do not stare at the operating lighting source  
**F** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée.  
**D** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren.  
**NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is.  
**E** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.  
**DK** Fastgør ikke lyskilden under dens drift.  
**N** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon.  
**S** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion  
**RUS** Не смотрите на источник света во время его функционирования  
**CN** 请勿注视亮着的光源。

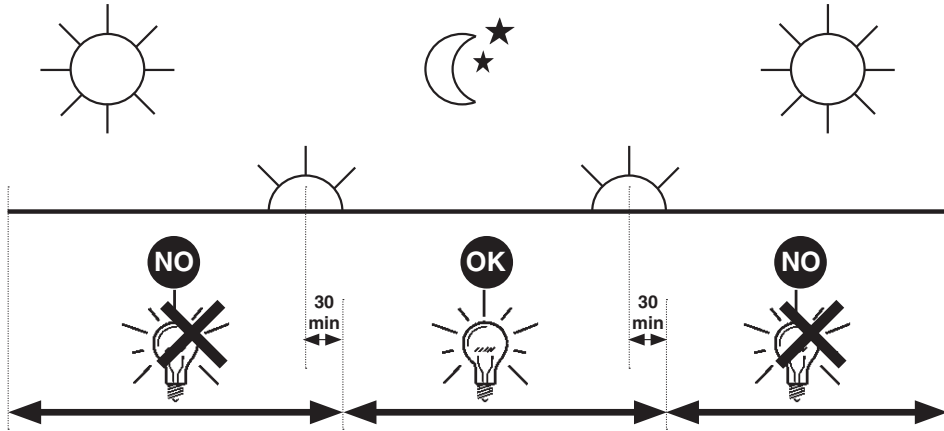
**I** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m.  
**GB** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.  
**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 0,5 m de distance  
**D** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 0,5 m Abstand angestrahlt wird.  
**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 0,5 m  
**E** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m.  
**DK** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 0,5 meter  
**N** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 0,5 m  
**S** Apparatet ska placeras så att det inte är möjligt att titta in i den under en längre tid på ett avstånd kortare än 0,5 m  
**RUS** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 0,5 м.  
**CN** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 0,5 米以内的距离中可以长时间地不被发现

**iGuzzini**

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

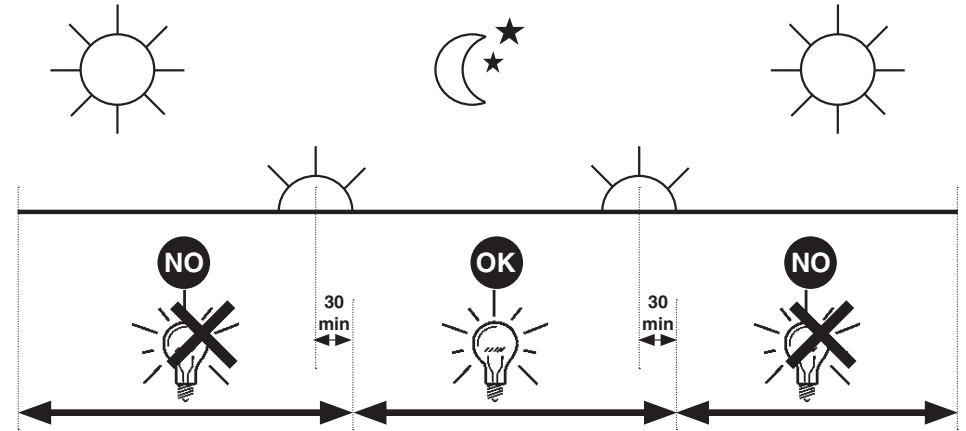


**iGuzzini**

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

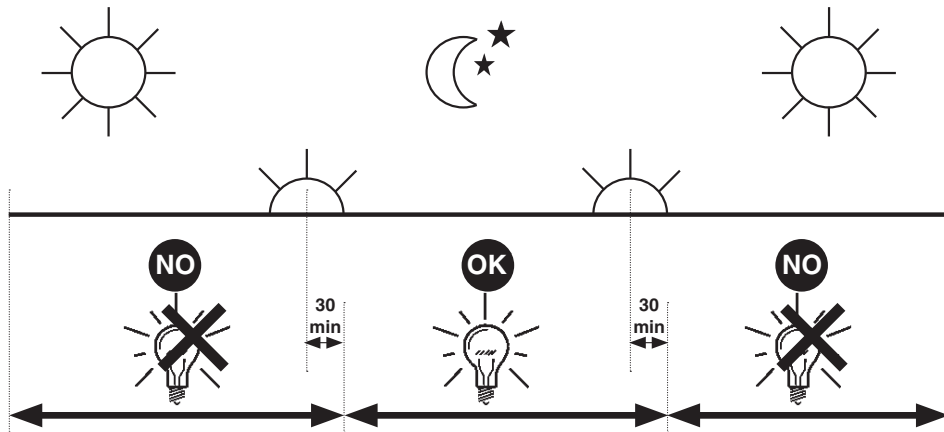


**iGuzzini**

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO

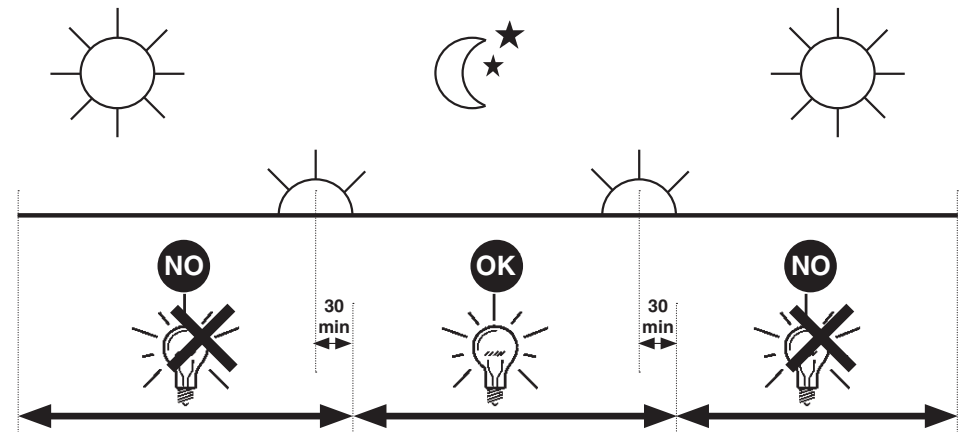


**iGuzzini**

2.509.386.00  
ISO9176/01

الفترة الزمنية اليومية للتشغيل المسموح بها

I PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO  
GB ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD  
E PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO



ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

قفاسم نم، ةليوط قرتفل زاهجلا قبقارم عقوت مدع رابتعالا  
نيعب ذخؤي ثيحب، زاهجلا عضو بجي رتم 0,5 نم لقا

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m.

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

قفاسم نم، ةليوط قرتفل زاهجلا قبقارم عقوت مدع رابتعالا  
نيعب ذخؤي ثيحب، زاهجلا عضو بجي رتم 0,5 نم لقا

I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m.

ملاحظة: لاستبدال الضوء، اتصل بشركة iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله

I Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento.

GB Do not stare at the operating lighting source

E No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento.

قفاسم نم، ةليوط قرتفل زاهجلا قبقارم عقوت مدع رابتعالا  
نيعب ذخؤي ثيحب، زاهجلا عضو بجي رتم 0,5 نم لقا

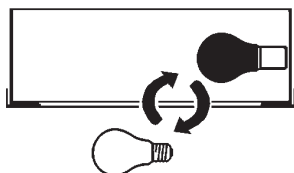
I L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 0,5 m.

GB The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 0,5 m is not expected.

E El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 0,5 m.

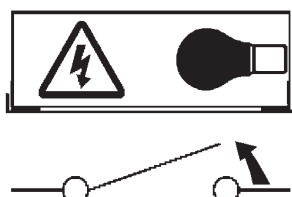
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡

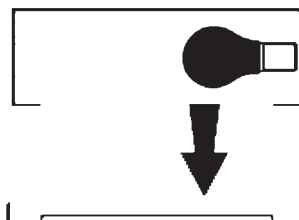


**Spegningito**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

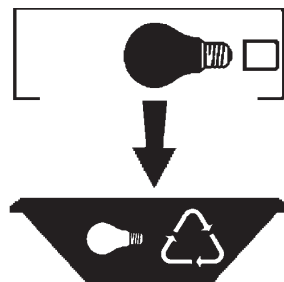


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



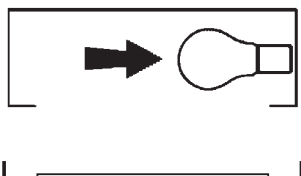
**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心

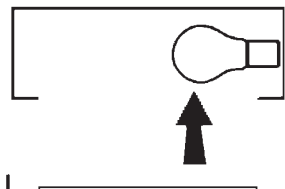


**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

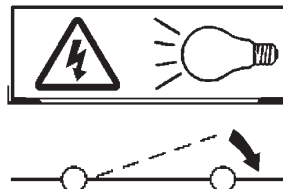
**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头

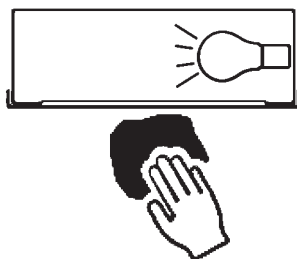


**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



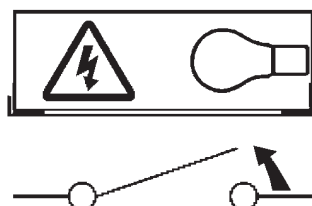
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
 GB Instructions on luminaire cleaning operations  
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
 Clean the fixture  
 Nettoyer le luminaire  
 Das Gerät reinigen  
 Reinig het apparaat  
 Limpiar el aparato  
 Rengør armaturet  
 Rengjøre apparatet  
 Rengör anordningen  
 Чистка прибора  
 清洁装置

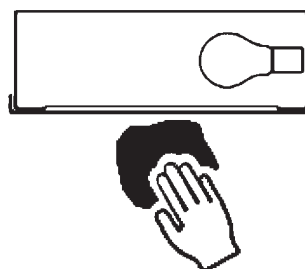


Spegnimento  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

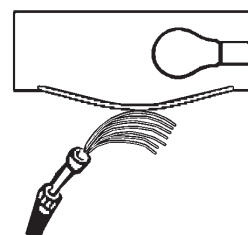
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



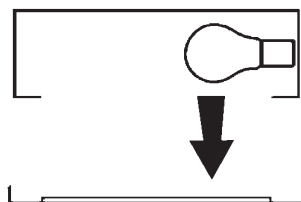
Spolverare l'ottica esterna  
 Remove dust from the external optic  
 Dépoussiérer l'optique extérieure  
 Die externe Optik abstauben  
 Stof de externe optiek af  
 Quitar el polvo de la óptica exterior  
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten  
 Damma av den yttre optiken  
 Вытереть пыль с внешней стороны линз  
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
 Wash the external optic  
 Laver l'optique extérieure  
 Die externe Optik waschen  
 Was de externe optiek  
 Lavar la óptica exterior  
 Vask den udvendige optiske enhed  
 Vaske den eksterne lysenheten  
 Rengör den yttre optiken  
 Вымыть линзы с внешней стороны  
 清洁外光头



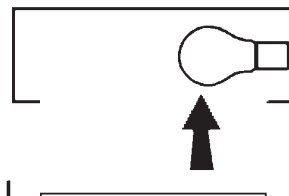
Rimuovere l'ottica  
 Remove the optic  
 Retirer l'optique  
 Die Optik abnehmen  
 Verwijder de optiek  
 Quitar la óptica  
 Tag den optiske enhed af  
 Fjerne lysenheten  
 Ta bort optiken  
 Снять линзы  
 取下光头



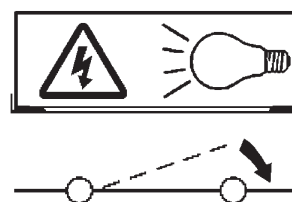
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
 Clean the inside of the fixture  
 Nettoyer l'intérieur du luminaire  
 Die Innenseite der Leuchte reinigen  
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
 Rengjøre lysapparatet innvendig  
 Rengör belysningsanordningen invändigt  
 Протереть осветительный прибор изнутри  
 清洁照明装置内部

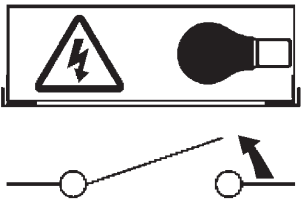
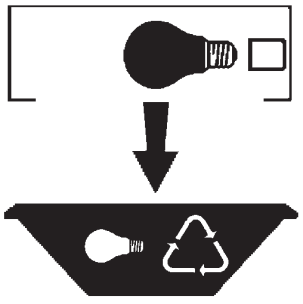
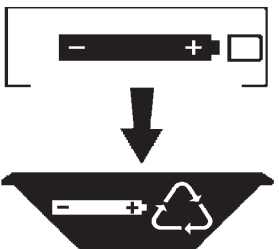
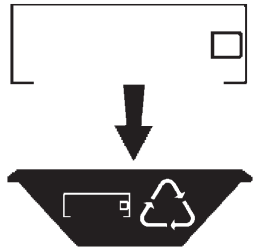
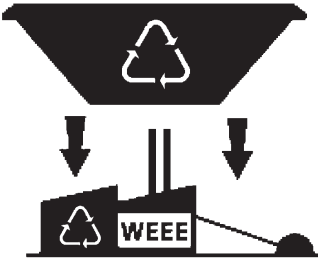


Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>I</b> Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</p> <p><b>GB</b> Instructions on end-of-life and component disposal</p> <p><b>F</b> Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</p> <p><b>D</b> Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</p> <p><b>NL</b> Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</p> <p><b>E</b> Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</p> <p><b>DK</b> Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</p> <p><b>N</b> Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</p> <p><b>S</b> Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter</p> <p><b>RUS</b> Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</p> <p><b>CN</b> 寿命期结束与零件废弃处置说明</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>Spegnimento<br/>Switch it off<br/>Extinction<br/>Ausschaltung<br/>Uitschakeling<br/>Apagado<br/>Slukning<br/>Slukking<br/>Släckning<br/>Выключение<br/>关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio<br/>Cut the power supply to the luminaire<br/>Couper l'alimentation du luminaire<br/>Stromversorgung der Leuchte unterbrechen<br/>Onderbreek de voeding van het apparaat<br/>Interrumpir la alimentación del aparato<br/>Afbyrd armaturets strømforsyning<br/>Avbryt strømtilførselen til apparatet<br/>Koppla från anordningens strömförsörjning<br/>Отключить электропитание прибора<br/>中断装置供电</p>                                                                                                                                                                                | <p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione<br/>Remove the lamp(s) for decommissioning<br/>Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut<br/>Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de lamp(en) voor het recyclen<br/>Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho<br/>Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse<br/>Fjerne lampen/-e som skal kastes<br/>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen<br/>Вынуть лампочку/и для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的灯泡</p>  | <p>Rimuovere la batteria per la dismissione<br/>Remove the battery for decommissioning<br/>Retirer la batterie pour sa mise au rebut<br/>Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder de batterij voor het recyclen<br/>Quitar la batería para el desecho<br/>Tag batteriet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne batteriet som skal kastes<br/>Ta bort batteriet för bortskaffningen<br/>Вынуть батарейку для утилизации прибора<br/>取出需要丢弃的电池</p>  | <p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione<br/>Remove the fixture for decommissioning<br/>Enlever le luminaire pour sa mise au rebut<br/>Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen<br/>Verwijder het apparaat voor het recyclen<br/>Quitar el aparato para el desecho<br/>Tag armaturet ud til bortskaffelse<br/>Fjerne apparatet som skal kastes<br/>Ta bort anordningen för bortskaffningen<br/>Снять прибор для утилизации<br/>取出需要丢弃的装置</p>  |
| <p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta<br/>RAEE<br/>Send the materials to a WEEE collection<br/>centre<br/>Envoyer les matériaux dans une déchetterie<br/>DEEE<br/>Die Materialien in einem WEEE-Zentrum<br/>entsorgen<br/>Zend de materialen naar een recyclingscen-<br/>trum voor de AEEA<br/>Enviar los materiales a un centro de recogida<br/>RAEE<br/>Aflever materialerne på et indsamlingscenter<br/>for elektronisk udstyr<br/>Sende materialene til en miljøstasjon for<br/>resirkulering av EE-avfall<br/>Skicka materialet till en RAEE uppsam-<br/>lingscentral<br/>Сдать материалы в пункт приема утильсырья<br/>将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p>                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |